

**GE 4500 HSX**

**0711**

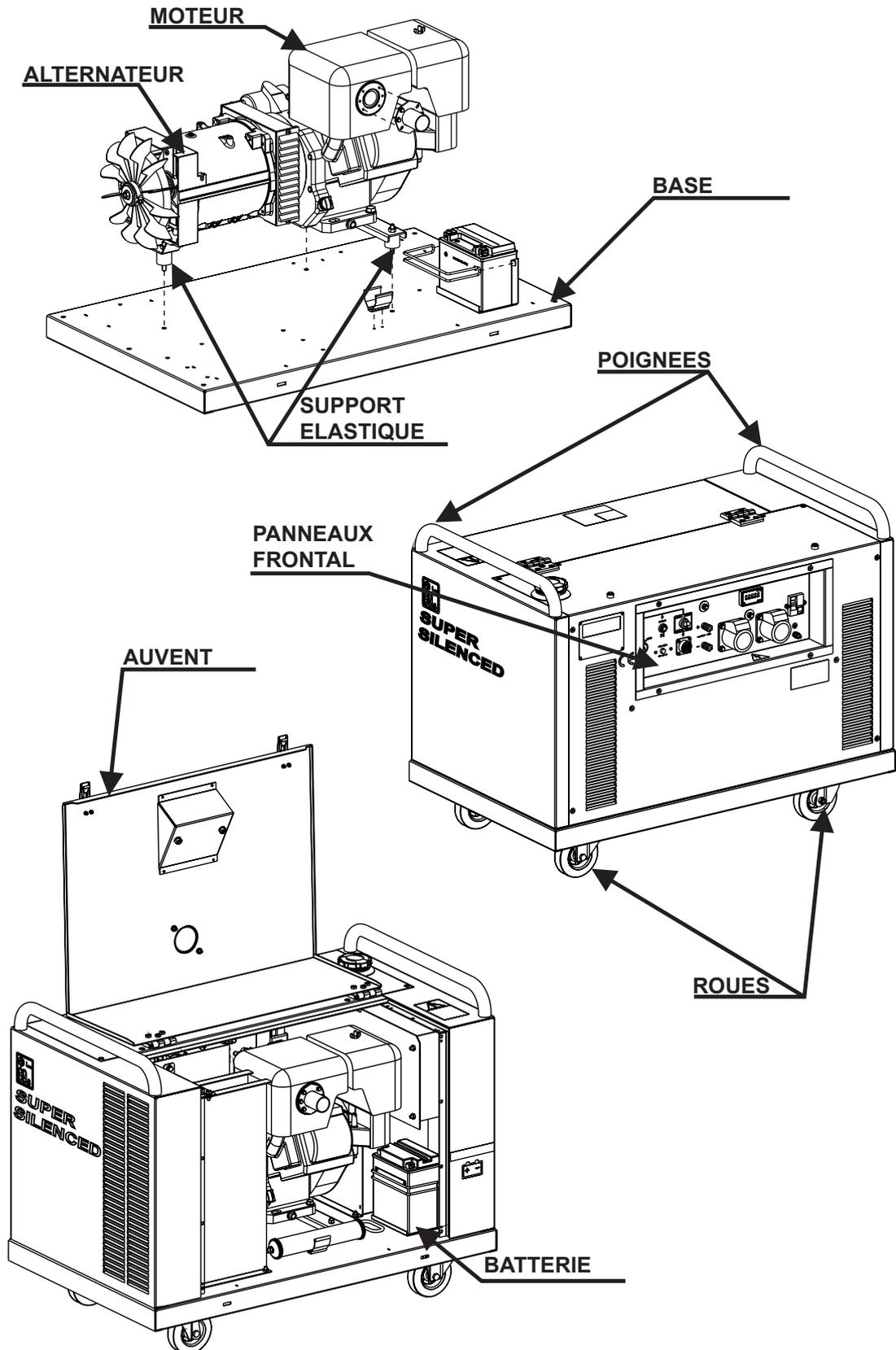
**354559003 - F**

**FRANCAIS**



Le GE 4500 et un groupe électrogène qui transforme l'énergie mécanique, générée par un moteur endothermique, en énergie électrique à travers un alternateur.

Il est destiné à l'usage industriel et professionnel, actioné par un moteur endothermique, il se compose de différentes parties principales comme: le moteur, l'alternateur, les contrôles électriques et électroniques, la carrosserie ou une structure de protection. Le montage est effectué sur une structure d'acier sur laquelle sont prévus des supports élastiques qui ont le but d'amortir les vibrations et éventuellement éliminer des résonances qui produiraient du bruit.





**UNI EN ISO 9001 : 2008**

ISO 9001:2008 - Cert. 0192

MOSA a obtenu en 1994 la première certification deson système Qualité en accord avec la norme UNI EN ISO 9002; après trois renouvellements, au mois de mars 2003, MOSA a de nouveau renouvelé ététendu la certification en accord avec la norme UNI EN ISO 9001:2008, pour l'assurance de la qualité dans le projet, la production et l'assistance de motosoudeuses et groupes électrogènes. ICIM S.p.A., membre de la Fédération CISQ et donc du réseau des Organismes de Certification Internationale IQNet, a conféré à MOSA la reconnaissance prestigieuse pour les activités déployées au siège et usine de production à Cusago-Milan. Pour MOSA la certification n'est pas un point d'arrivée, mais un engagement pour tout l'entreprise à maintenir une qualité du produit et du service qui satisfasse toujours les exigences de ses clients, ainsi qu'à améliorer la transparence et la communication dans toutes les activités de la compagnie, conformément à ce qui est défini dans le Manuel et dans les Procédés du Système Qualité. Les avantages pour nos clients sont:

- constance de la qualité des produits et des services, toujours à la hauteur des attentes du client;
- engagement continu à l'amélioration des produits et des prestations à des conditions compétitives;
- assistance et soutien compétent pour la solution des problèmes;
- formation et information sur les techniques d'application pour l'emploi correct des produits, pour la sécurité des opérateurs et pour le respect de l'environnement;
- contrôles périodiques de la part de ICIM sur le respect des exigences du Système Qualité.

Ces avantages sont assurés et documentés par le Certificat de Système Qualité ICIM n° 0192 émis par ICIM S.p.A. - Milan (Italie) - www.icim.it.

M 0	DESCRIPTION DE LA MACHINE
M 01	CERTIFICATS DE QUALITE
M 1.01	COPYRIGHT
M 1.1	NOTE
M 1.4	MARQUE CE
M 1.4.1	DECLARATION DE CONFORMITE
M 1.5	DONNEES TECHNIQUES
M 2...	SYMBOLES ET NIVEAUX D'ATTENTION
M 2.5	AVIS (AVANT USAGE)
M 2.6	AVIS POUR L'INSTALLATION
M 2.7	INSTALLATION ET DIMENSIONS
M 3	EMBALLAGE
M 4.1	TRANSPORT ET DEPLACEMENT
M 25	PREDISPOSITION
M 26	DÉMARRAGE
M 27	ARRET
M 31	INSTRUMENTS ET COMMANDES
M 37...	UTILISATION DU GROUPE ELECTROGENE
M 38.5	TELECOMMANDE
M 40.2...	RECHERCHE DES PANNES
M 43...	ENTRETIEN DE LA MACHINE
M 45	REMISAGE
M 46	MISE HORS D'USAGE
M 60	LEGENDE DES SCHEMAS ELECTRIQUES
M 61...	SCHEMAS ELECTRIQUES
R 1	PIECES DE RECHANGE
GA ...	RECHANGE

**ATTENTION**

Ce Manuel d'emploi et entretien est une partie importante des machines y-relatives.

Le personnel d'assistance et maintenance doit tenir ce manuel à disposition ainsi que celui du moteur et de l'alternateur (pour les groupes synchrones) et toutes les autres documentations sur la machine (voir page M1.1).

Nous vous recommandons d'apporter l'attention voulue aux pages relatives à la sécurité.



© Tous les droits sont réservés à celle-ci.

C'est une marque de propriété de MOSA division de B.C.S. S.p.A. Toutes les autres marques éventuelles contenues dans la documentation sont enregistrées par les propriétaires respectifs.

▣► La reproduction et l'usage total ou partiel, sous forme quelconque et/ou avec un moyen quelconque, de la documentation, n'est permise à personne sans autorisation écrite de MOSA division de B.C.S. S.p.A.

Dans ce but on rappelle la protection du droit d'auteur et des droits annexes à la création et au projet pour la communication, comme prévu par les lois en vigueur à ce sujet.

En tout cas MOSA division de B.C.S. S.p.A. ne sera pas jugée responsable pour tout dommage éventuel conséquent, direct ou indirect, en relation avec l'usage des informations données.

MOSA division de B.C.S. S.p.A. ne s'attribue aucune responsabilité pour les informations données sur entreprises ou individus, mais se réserve le droit de refuser des services ou la publication d'informations qu'elle pense discutables, déviantes ou illégales.

## INTRODUCTION

Cher Client,  
Nous désirons vous remercier de votre attention pour avoir acheté un groupe de haute qualité chez MOSA.

Nos Services d'assistance technique et de Rechanges travailleront au mieux pour vous suivre si vous en avez nécessité.

Pour ceci nous vous recommandons, pour toutes les opérations de contrôle et de révision, de vous adresser à la Station Service autorisée la plus proche, où vous obtiendrez une intervention spécialisée et rapide.

Au cas où vous ne pouvez profiter de ces Services et si vous devez remplacer des pièces, demandez et assurez-vous qu'on utilise exclusivement des rechanges d'origine MOSA, ceci pour vous garantir le rétablissement des prestations et de la sécurité initiale prescrites par les normes en vigueur.

☞ L'emploi de rechanges **non d'origine annulera immédiatement** toute obligation de garantie et Assistance technique de la part de MOSA.

## NOTES SUR LE MANUEL

Avant de mettre la machine en marche, lire attentivement ce manuel. Suivre les instructions qu'il contient, de cette manière on évitera les inconvénients dus à négligences, erreurs ou entretien incorrect. Ce manuel s'adresse à du personnel qualifié, qui connaît les normes de sécurité et de santé, d'installation et d'usage de groupes tant mobiles que fixes.

Il est bien de rappeler que si des difficultés d'usage ou d'installation ou autres surgissaient, notre Service d'Assistance Technique est toujours à votre disposition pour éclaircissements ou interventions.

Le manuel Emploi Entretien et Rechanges fait partie intégrante du produit. Il doit être gardé avec soin pendant toute la vie du produit..

Si la machine et/ou l'appareil était cédé à un autre Usager, ce manuel aussi devra lui être cédé.

Ne pas l'endommager, ne pas en prendre certaines parties, ne pas déchirer de pages et le conserver en lieux protégés de l'humidité et de la chaleur.

Tenir compte que certaines représentations contenues dans le manuel ont seulement le but d'identifier les parties décrites et pourraient donc ne pas correspondre à la machine en votre possession.

## INFORMATIONS DE CARACTERE GENERAL

A l'intérieur de la pochette donnée en équipement avec la machine et/ou l'appareil vous trouverez: le manuel Emploi Entretien et Rechanges, le manuel du Moteur et les outils (si prévus par l'équipement), la garantie (dans les pays où elle est prescrite par loi).

Nos produits ont été projetés pour l'usage de génération adaptée au soudage, électrique et hydraulique; **TOUT AUTRE USAGE DIFFERENT ET NON PREVU PAR CE QUI EST INDIQUE CI DESSUS** fait que MOSA ne répondra pas des risques qui pourraient se produire ou, de toute façon, de l'usage concordé au moment de la vente, MOSA exclut toute responsabilité pour d'éventuels dommages à la machine, aux choses ou aux gens.

Nos produits sont réalisés en conformité aux normes de sécurité en vigueur, ce pour quoi on recommande l'usage de tous ces dispositifs ou systèmes de manière à ce que l'utilisation ne porte pas préjudice à personnes ou à choses.

Pendant le travail on recommande de s'en tenir aux normes de sécurité personnelles en vigueur dans les pays auxquels le produit est destiné (habillement, outlis de travail, etc.).

Ne modifier pour aucun motif des parties de la machine (attaches, trous, dispositifs électriques ou mécaniques, ou autres), sans autorisation écrite de MOSA: la responsabilité dérivant de toute intervention éventuelle retombera sur l'exécutant car, de fait, il en devient constructeur

☞ **Avis:** *ce manuel n'engage pas. MOSA se réserve la faculté, les caractéristiques essentielles du modèle décrit et illustré ici restant fixes, d'apporter améliorations et modifications à des pièces et accessoires, sans toutefois s'engager à mettre ce manuel à jour à temps.*



Chacun de nos produits est équipé avec une marque CE qui affirme la conformité aux directives en vigueur et qui affirme aussi la conformité du produit aux mesures de sécurité valables pendant son utilisation; la liste de ces directives est aussi jointe à la déclaration de conformité livrée avec chaque machine. Le symbole utilisé est le suivant:

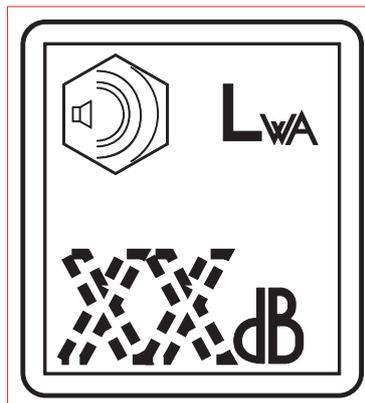


La marque CE est placée en façon bien visible et lisible; elle peut faire partie de la platine d'identification de la machine.

<b>MOSA</b>		V.le Europa, 59-20090 CUSAGO (MI) ITALY	
		tel. +39-0290352.1 fax. +39-0290390466	
		http://www.mosa.it e-mail: info@mosa.it	
	Made in UE-ITALY	TYPE	
		SERIAL N°	
	X		
	I <sub>2</sub> (A)		
	U <sub>2</sub> (V)		
	I <sub>2</sub> (A)		
	U <sub>2</sub> (V)		
	Hz	kVA	
	P.F.	V (V)	
		I (A)	
	n	RPM	n <sub>1</sub>
	n <sub>0</sub>	RPM	P <sub>max</sub>
		KW	I. CL.

<b>MOSA</b>		V.le Europa, 59-20090 CUSAGO (MI) ITALY	
		tel. +39-0290352.1 fax. +39-0290390466	
		http://www.mosa.it e-mail: info@mosa.it	
	Made in UE-ITALY	TYPE	
	Generating Set ISO 8528	SERIAL N°	
KVA			
V			
I			
Hz	P.F.	LTP POWER IN ACCORDANCE WITH ISO 8528	
RPM	I. CL.	IP	
ALTT. 100 m	TEMP. 25 °C	MASS	

En outre sur chaque modèle on est indiqué la valeur du niveau de bruit; le symbole utilisé est le suivant:



L'indication est mise de façon visible, lisible et indélébile sur adhésif.

**BCS S.p.A.**Sede legale:  
Via Marradi 1  
20123 Milano - Italia**Stabilimento di Cusago, 20090 (MI) - Italia**V.le Europa 59  
Tel.: +39 02 903521  
Fax: +39 02 90390466

ISO 9001:2000 - Cert. 0192

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**Déclaration de Conformité – Declaration of Conformity – Konformitätserklärung  
Conformiteitsverklaring – Declaración de Conformidad

BCS S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:  
BCS S.p.A. déclare, sous sa propre responsabilité, que la machine:  
BCS S.p.A. declares, under its own responsibility, that the machine:  
BCS S.p.A. erklärt, daß die Aggregate:  
BCS S.p.A. verklaard, onder haar eigen verantwoordelijkheid, dat de machine:  
BCS S.p.A. declara bajo su responsabilidad que la máquina:

GRUPPO ELETTROGENO DI SALDATURA / WELDING GENERATOR GRUPPO ELETTROGENO / POWER GENERATOR 

Marchio / Brand : MOSA

Modello / Model :

Matricola / Serial number :

è conforme con quanto previsto dalle Direttive Comunitarie e relative modifiche:  
est en conformité avec ce qui est prévu par les Directives Communautaires et relatives modifications:  
conforms with the Community Directives and related modifications:  
mit den Vorschriften der Gemeinschaft und deren Ergänzungen übereinstimmt:  
in overeenkomst is met de inhoud van gemeenschapsrichtlijnen gerelateerde modificaties:  
comple con los requisitos de la Directiva Comunitaria y sus anexos:

**2006/42/CE - 2006/95/CE - 2004/108/CE**

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico :

Nom et adresse de la personne autorisée à composer le Dossier Technique :

Person authorized to compile the technical file and address :

Name und Adresse der zur Ausfüllung der technischen Akten ermächtigten Person :

Persoon bevoegd om het technische document, en bedrijf gegevens in te vullen

Nombre y dirección de la persona autorizada a componer el expediente técnico :

**ing. Benso Marelli - Amministratore Delegato / CEO; V.le Europa 59, 20090 Cusago (MI) - Italy**

Cusago,

  
Ing. Benso Marelli  
Amministratore Delegato  
CEO

**Données techniques**

**GE 4500 HSX**

**GENERATEUR**

*Puissance monophasée Stand-by	4.9 kVA (4.4 kW) / 230 V / 21.3 A
*Puissance monophasée PRP	4 kVA (3.6 kW) / 230 V / 17.4 A
Frequence	50 Hz
Cos φ	0.9
Carica Batteria	12 Vc.c. - 10A

\* Puissances déclarées en accord à ISO 8528-1

**ALTERNATEUR**

Type	Autoexcité, autoréglé, sans balais
Classe d'isolation	Synchrone, monophasé H

**MOTEUR**

Marque / Modèle	HONDA GX 270
Type / Systeme de refroidissement	Essence 4-Temps / OHV / Air
Cylindres / Cylindrée	1 / 270 cm <sup>3</sup>
*Puissance net stand-by	5.7 kW (7.7 HP)
*Puissance net PRP	4.6 kW (6.2 HP)
Vitesse	3000 t/m
Consommation carburant (75% de PRP)	1.6 l/h
Capacité cuve huile	1.1 l
Démarrage	électrique

\* Puissances déclarées en accord à SAE J1349

**SPECIFICATIONS GENERALES**

Capacité réservoir carburant	13 l
Temps d'autonomie (75% de PRP)	8 h
Protection	IP 23
*Dimensions max. sur cadre LxIxh	900x570x720 (Version 230V)
*Dimensions max. sur cadre LxIxh	900x570x770 (Version 230/115V)
*Poids (à sec)	130 Kg (Version 230V) - 135 Kg (Version 230/115V)
Puissance acoustique mesurée LwA (pression LpA)	86 LWA (61 dB(A) - 7 m)
Puissance acoustique garantie LwA (pression LpA)	88 LWA (63 dB(A) - 7 m)



\* Dimensions et poids comprennent toutes les saillies.

**PUISSANCE**

Puissance déclarées selon ISO 8528-1 (température 25°C, humidité relative 30%, altitude 100 m au-dessus du niveau de la mer). Une surcharge de 10% est admise pendant une heure toutes le 12 heures. Elle **se réduit** approximativement: de 1% tous les 100 m d'altitude et de 2,5% pour tous les 5°C au-dessus de 25°C.

**NIVEAU PUISSANCE ACOUSTIQUE**

**ATTENTION:** le risque réel du a l'emploi d'un poste depend des conditions d'utilisation du poste mÇme. Donc, l'estimation du risque et l'utilisation de mesures de sécurité (par exemple utiliser un d.p.i.-Dispositif Protection Individuel) sont competence de l'utilisateur final et sous sa responsabilité.

**Niveau de puissance acoustique (LwA) - Unité de mesure dB(A):** indique la quantité de puissance acoustique produit dans un certain delai de temps. Ce niveau n'est pas conditionné par la distance du point de mesure.

**Pression acoustique (Lp) - Unité de mesure dB(A):** indique la pression due à l' emission d' ondes sonores. Cette valeur change par rapport à la distance de l' endroit de mesure.

Dans le tabulaire suivant on indique, à titre d'exemple, la pression acoustique (Lp) à différentes distances d'un poste avec un niveau de puissance acoustique (LwA) de 95 dB(A)

Lp a 1 mètre = 95 dB(A) - 8 dB(A) = 87 dB(A)

Lp a 7 mètres = 95 dB(A) - 25 dB(A) = 70 dB(A)

Lp a 4 mètres = 95 dB(A) - 20 dB(A) = 75 dB(A)

Lp a 10 mètres = 95 dB(A) - 28 dB(A) = 67 dB(A)

**A REMARQUER:** le symbole  à côté des valeurs de puissance acoustique nous reinsegne que le poste est respectueux des limits d'emission de bruit réglés par la normative 2000/14/CE.

## SYMBLES A L'INTERIEUR DU MANUEL

- Les symboles contenus dans le manuel ont pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur afin d'éviter des inconvénients ou dangers tant aux personnes qu'aux choses ou à la machine en possession. Ces symboles veulent en outre capter votre attention afin d'indiquer un emploi correct et obtenir un bon fonctionnement de la machine ou de l'appareil utilisé.

## CONSEILS IMPORTANTS

- Conseils pour l'utilisateur sur la sécurité:

☞ NB: les informations contenues dans le manuel peuvent être changées sans préavis. D'éventuels dommages causés en relation à l'usage de ces instructions ne seront pas pris en considération puisque celles-ci sont seulement indicatives.

Nous rappelons que la non observance des indications que nous avons reportées pourrait causer des dommages aux personnes ou aux choses. Reste entendu, de toute façon, le respect des dispositions locales et/ou des lois en vigueur.

## PRECAUTIONS



Situations de danger - sécurité pour gens ou choses

### ***Emploi seulement avec installations de sécurité***

La non observance, l'éloignement ou la mise hors service des installations, des fonctions de sécurité et de surveillance sont défendus.

### ***Emploi seulement dans des conditions techniques parfaites***

Les machines ou appareils doivent être utilisés dans des conditions techniques parfaites. Les défauts qui peuvent altérer la sécurité doivent être immédiatement remédiés. Ne pas installer de machines ou d'appareils près de sources de chaleur, dans des zones à risques avec danger d'explosion ou d'incendie. Si possible, réparer les machines ou appareils dans des zones sèches, distantes de l'eau en les protégeant en outre de l'humidité.

## NIVEAUX D'ATTENTION



### **DANGEREUX**

A cet avis correspond un danger immédiat tant pour les personnes que pour les choses: pour les premières danger de mort ou de blessures graves, pour les secondes dégâts matériels; donc apporter l'attention et les précautions voulues.



### **ATTENTION**

A cet avis peut surgir un danger tant pour les personnes que pour les choses: pour les premières danger de mort ou de blessures graves, pour les secondes dégâts matériels; donc, apporter l'attention et les précautions voulues.



### **PRUDENCE**

A cet avis peut surgir un danger tant pour les personnes que pour les choses, rapport auquel peuvent surgir des situations qui apportent des dommages matériels aux choses.



### **IMPORTANT**



### **NOTA BENE**



### **S'ASSURER**

On donne des informations pour l'utilisation correcte des appareils et/ou des accessoires reliés à ceux-ci de façon à ne pas provoquer de dommages à la suite d'emploi inadapté.

## SYMBLES



**STOP** - A lire absolument et apporter l'attention voulue.



Lire et accorder l'attention voulue.



**CONSEILS GENERAUX** - Si l'avis n'est pas respecté, on peut causer des dommages aux gens ou aux choses.



**HAUTE TENSION** - Attention haute tension. Il peut y avoir des pièces en tension, dangereuses à toucher. Ne pas respecter le conseil comporte un danger de mort.



**FEU** - Danger de feu ou d'incendie. Si l'on ne respecte pas l'avis, on peut causer des incendies.



**CHALEUR** - Surfaces chaudes. Si l'on ne respecte pas l'avis, on peut provoquer des brûlures ou causer des dommages aux choses.



**EXPLOSION** - Matériel explosif ou danger d'explosion en général. Si on ne respecte pas l'avis, on peut causer des explosions.



**EAU** - Danger de court circuit. Si l'on ne respecte pas l'avis on peut provoquer des incendies ou des dommages aux gens.



**FUMER** - La cigarette peut provoquer incendie ou explosion. Si l'on ne respecte pas l'avis, on peut provoquer des incendies ou explosions.



**ACIDES** - Danger de corrosion. Si l'on ne respecte pas l'avis, les acides peuvent provoquer des corrosions causant des dommages aux gens ou aux choses.



**CLE** - Utilisation des outils. Si l'on ne respecte pas l'avis, on peut provoquer des dommages aux choses et éventuellement aux gens.



**PRESSION** - Danger de brûlures causées par l'expulsion de liquides chauds sous pression.



**DEFENSE D'ACCES** aux personnes non autorisées.

## INTERDICTIONS

### Sécurité pour les personnes

#### Emploi seulement avec vêtements de sécurité -



On est obligé d'utiliser les moyens de protection personnels donnés en équipement.

#### Utilisation seulement avec habillement de sécurité -



Il est obligatoire d'utiliser les moyens de protections personnels donnés en dotation.

#### Utilisation seulement avec protections de sécurité -



Il est obligatoire d'utiliser les moyens de protection adaptés aux divers travaux de soudage.

#### Emploi seulement avec matériaux de sécurité -



Il est défendu d'utiliser l'eau pour éteindre les incendies sur les appareils électriques

#### Emploi seulement avec tension non insérée -



Il est défendu d'exécuter des interventions avant d'avoir enlevé la tension.

#### Ne pas fumer -



Il est défendu de fumer pendant les opérations de ravitaillement du groupe.

#### Ne pas souder -



Il est interdit de souder dans des lieux en présence de gaz explosifs.

## CONSEILS Sécurité pour les gens et pour les choses

#### Emploi seulement avec des outils de sécurité et adaptés à l'usage spécifique -

On conseille d'utiliser des outils adaptés aux divers travaux d'entretien.

#### Utilisation seulement avec protections de sécurité adaptées à l'usage spécifique -



Il est conseillé d'utiliser des protections adaptées aux divers travaux de soudage.

#### Utilisation seulement avec protections de sécurité -



Il est conseillé d'utiliser des protections adaptées aux divers travaux de contrôle quotidien.

#### Utilisation seulement avec protections de sécurité -



Il est conseillé d'utiliser toutes les précautions pour les divers travaux de déplacement.

#### Utilisation seulement avec protections de sécurité -



On conseille d'utiliser des protections aptes aux divers travaux de contrôle quotidien et/ou d'entretien.

 L'installation et les instructions générales des opérations visent à l'utilisation correcte de la machine dans le lieu où elle est employée comme groupe électrogène et/ou motosoudeuse.

<b>MOTEUR</b>	Eteindre le moteur pendant le ravitaillement.	<b>CADRE DE CONTROLE</b>	Ne pas manipuler d'appareils électriques pieds nus ou avec des vêtements mouillés.
	Ne pas fumer, éviter flammes, étincelles ou outils électriques pendant les opérations de ravitaillement.		Rester toujours isolé des surfaces d'appui et pendant les opérations de travail.
	Dévisser lentement le bouchon pour faire sortir les exhalations de carburant.		L'électricité statique peut endommager les parties sur le circuit.
	Dévisser lentement le bouchon du liquide de refroidissement si celui-ci doit être complété.		Une secousse électrique peut tuer.
	La vapeur et le liquide de refroidissement réchauffé et sous pression peuvent brûler visage, yeux, peau.		
	Ne pas remplir complètement le réservoir.		
	Avant de démarrer le moteur, essayer avec un chiffon les pertes éventuelles de carburant.		
	Fermer le robinet du réservoir si on déplace la machine (où monté).		
	Eviter de renverser le carburant sur le moteur chaud.		
Les étincelles peuvent causer l'explosion des vapeurs de la batterie.			



**MESURES DE PREMIER SECOURS** - Au cas où l'utilisateur serait investi pour des raisons accidentelles par des liquides corrosifs et ou chauds, des gaz asphyxiants ou autres choses qui peuvent provoquer de graves blessures ou la mort, apporter les premiers secours comme prescrit par les normes contre les accidents en vigueur et/ou dispositions locales.

Contact avec la peau	Laver à l'eau et au savon
Contact avec les yeux	Laver abondamment à l'eau; si l'irritation persiste consulter un spécialiste
Ingestion	Ne pas provoquer de vomissement afin d'éviter l'aspiration de produit dans les poumons; appeler un médecin
Aspiration de produit dans les poumons	Si l'on suppose qu'il y a en aspiration de produit dans les poumons (ex. En cas de vomissement spontané), transporter la personne d'urgence à l'hôpital.
Inhalation	En cas d'exposition à concentration élevée de vapeurs, transporter la personne à l'air non



**MESURES ANTI INCENDIE** - Au cas où la zone de travail, pour des raisons accidentelles, serait frappée de flammes qui peuvent provoquer de graves blessures ou la mort, appliquer les premières mesures comme prescrit par les normes en vigueur et/ou dispositions locales.

MOYENS D'EXTINCTION	
Appropriés	Anhydride carbonique, poudre, écume, eau nébulisée
A ne pas employer	Eviter l'emploi de jets d'eau
Autres indication	Couvrir les surfaces éventuelles qui n'ont pas pris feu avec de l'écume ou de la terre. Utiliser des jets d'eau pour refroidir les surfaces exposées au feu
Mesures particul. de protect.	Endosser un respirateur autonome en présence de fumée dense
Conseils utiles	Eviter, par des dispositifs appropriés, des éclaboussures accidentelles d'huile sur des surfaces métalliques chaudes ou sur des contacts électriques (interrupteurs, prises, etc.). En cas de fuites d'huile de circuits en pression sous forme d'éclaboussures finement pulvérisées, tenir compte que la limite d'inflammabilité est très basse.

ATTENTION					PRECAUTION		DANGEREUX

**DANGEREUX** LA MACHINE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE DANS UN MILIEU EN PRESENCE D'ATMOSPHERE EXPLOSIVE.



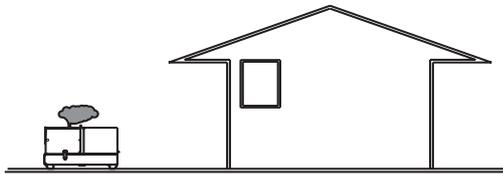
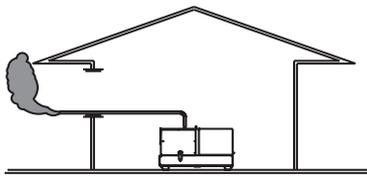
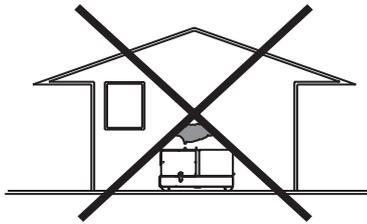
**INSTALLATION ET AVIS AVANT L'USAGE**

**MOTEURS A ESSENCE**

- Utiliser en lieu ouvert, bien ventilé ou envoyer l'échappement des gaz, contenant l'oxyde de carbone mortel, loin de la zone de travail.

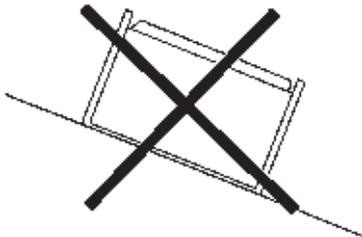
**MOTEURS A GASOLE**

- Utiliser en lieu ouvert, bien ventilé ou envoyer l'échappement des gaz loin de la zone de travail.

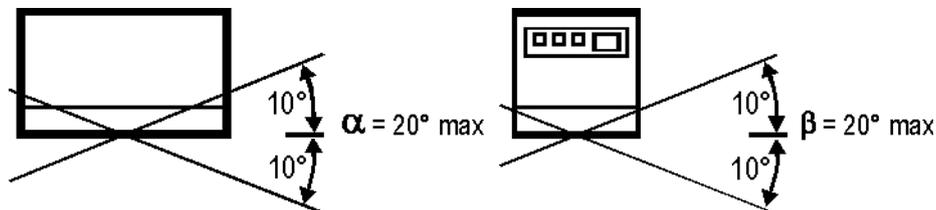


**POSITION**

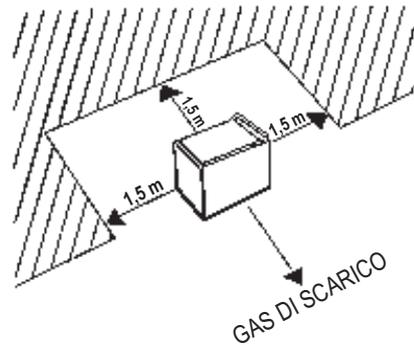
Poser la machine sur une surface plane à une distance non inférieure à 1,5 m ou plus d'édifices ou autres installations.



Angulations maximum du groupe (en cas de dénivellement)



Vérifier qu'il y ait le changement complet de l'air et que l'air chaud expulsé ne recircule pas à l'intérieur du groupe de façon à provoquer une élévation dangereuse de la température.



- ☞ S'assurer qu'il n'y ait pas de déplacements ou translations pendant le travail: la **bloquer** éventuellement avec outils et/ou dispositifs aptes à l'usage.

**DEPLACEMENTS DE LA MACHINE**

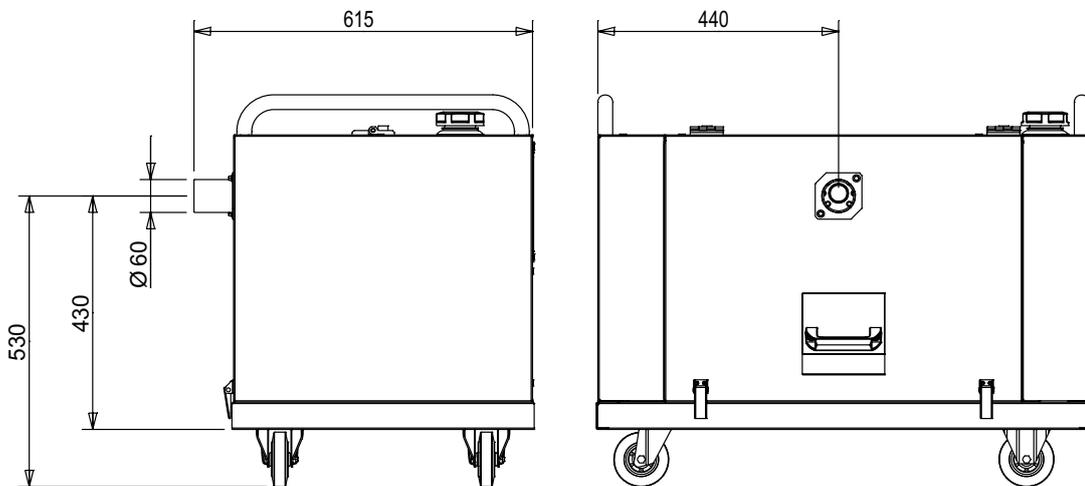
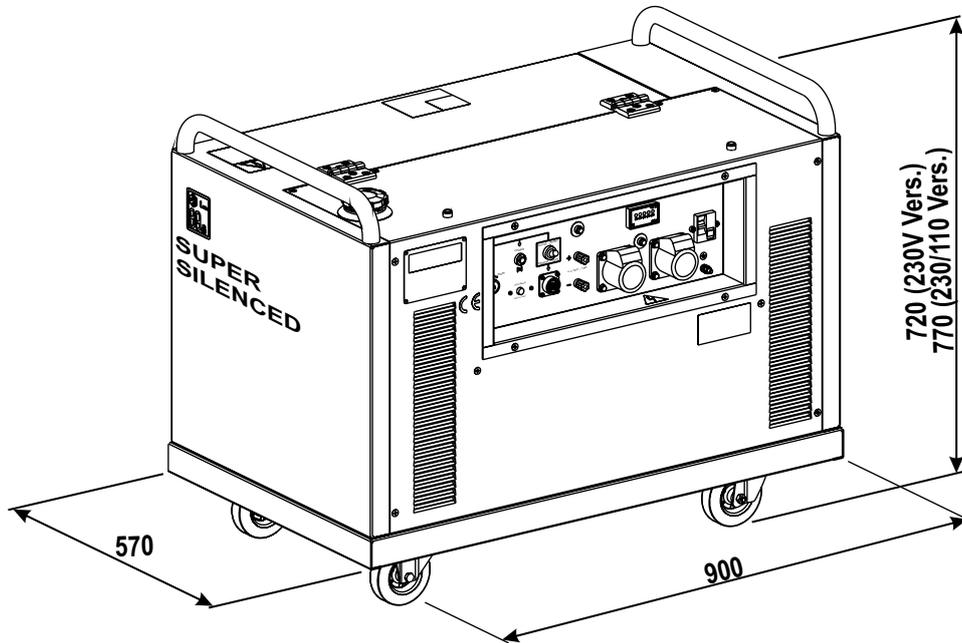
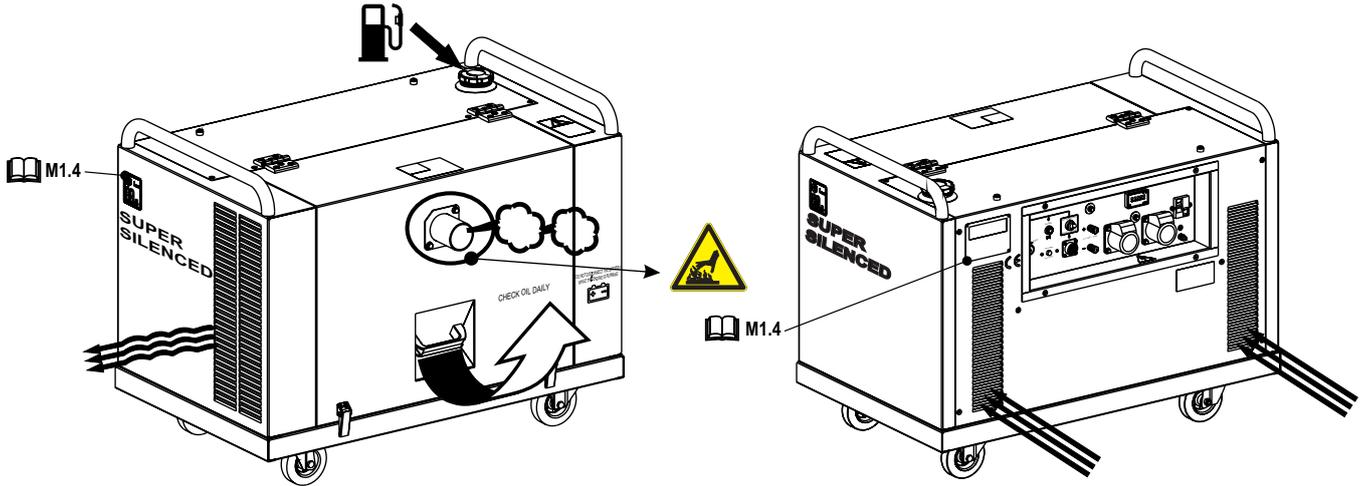
- ☞ A chaque déplacement vérifier que le moteur soit éteint, qu'il n'y ait pas de connexions avec des câbles qui empêchent ce déplacement.

**POSITIONNEMENT DE LA MACHINE**

## ATTENTION

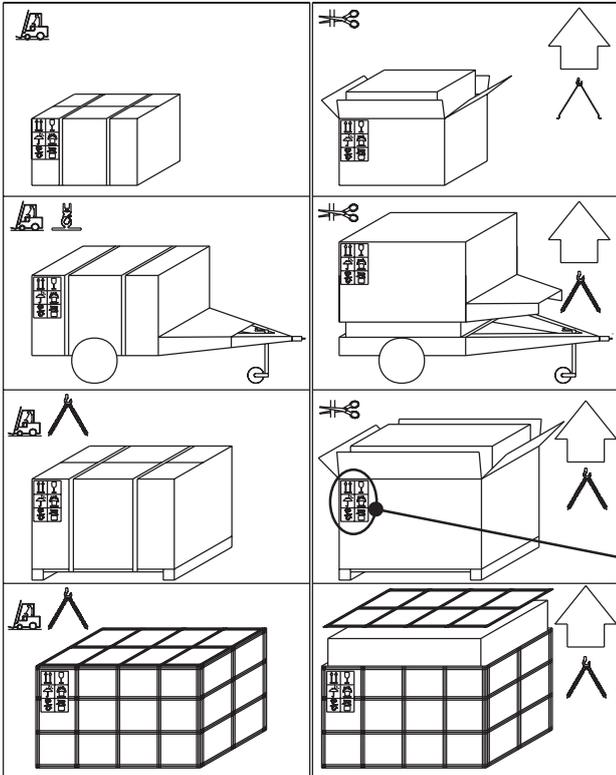
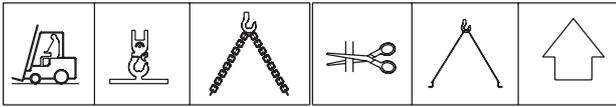
Pour toute sureté de l'utilisateur **NE PAS** placer le groupe electrogène / motosoudeuse dans des endroits à risque d'inondation.

Prrière de ne pas utiliser le groupe electrogène/ motosoudeuse en conditions climatiques qui soient pires de celles prevues par le niveau de protection IP indiqué soit sur la platine d'identification soit sur le ci-meme manuel d'entretien à la page «repérés techniques».





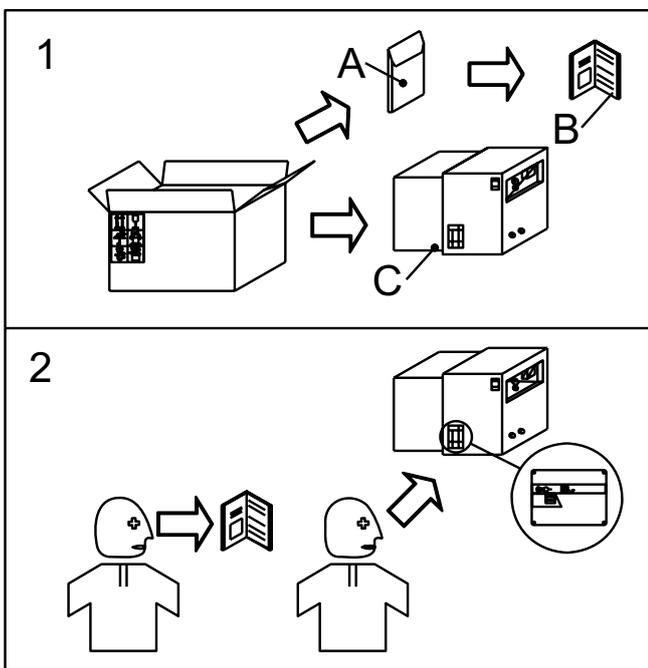
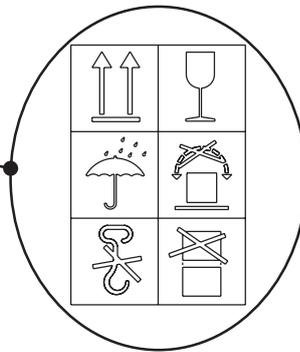
**NOTE**



☞ A la réception de la marchandise s'assurer que le produit n'a pas subi de dommages pendant le transport; qu'il n'y a pas eu de manipulation ou d'enlèvement de pièces contenues dans l'emballage ou de l'appareil.  
Si l'on trouvait des dommages, manipulations ou enlèvements de pièces (enveloppes, livrets, etc.), nous vous recommandons de le communiquer immédiatement à notre Service Assistance Technique.



Pour l'élimination des matériaux utilisés pour l'emballage, l'utilisateur devra s'en tenir aux normes en vigueur dans son pays.



- 1) Sortir la machine (C) de l'emballage d'expédition. Enlever de l'enveloppe (A) le manuel d'emploi et entretien (B).
- 2) Lire: le manuel emploi et entretien (B), les plaquettes appliquées sur la machine, la plaque des données.



## ATTENTION

Le transport doit s'effectuer avec moteur arrêté, branchements électriques débranchés, batterie débranchée, réservoir vide.

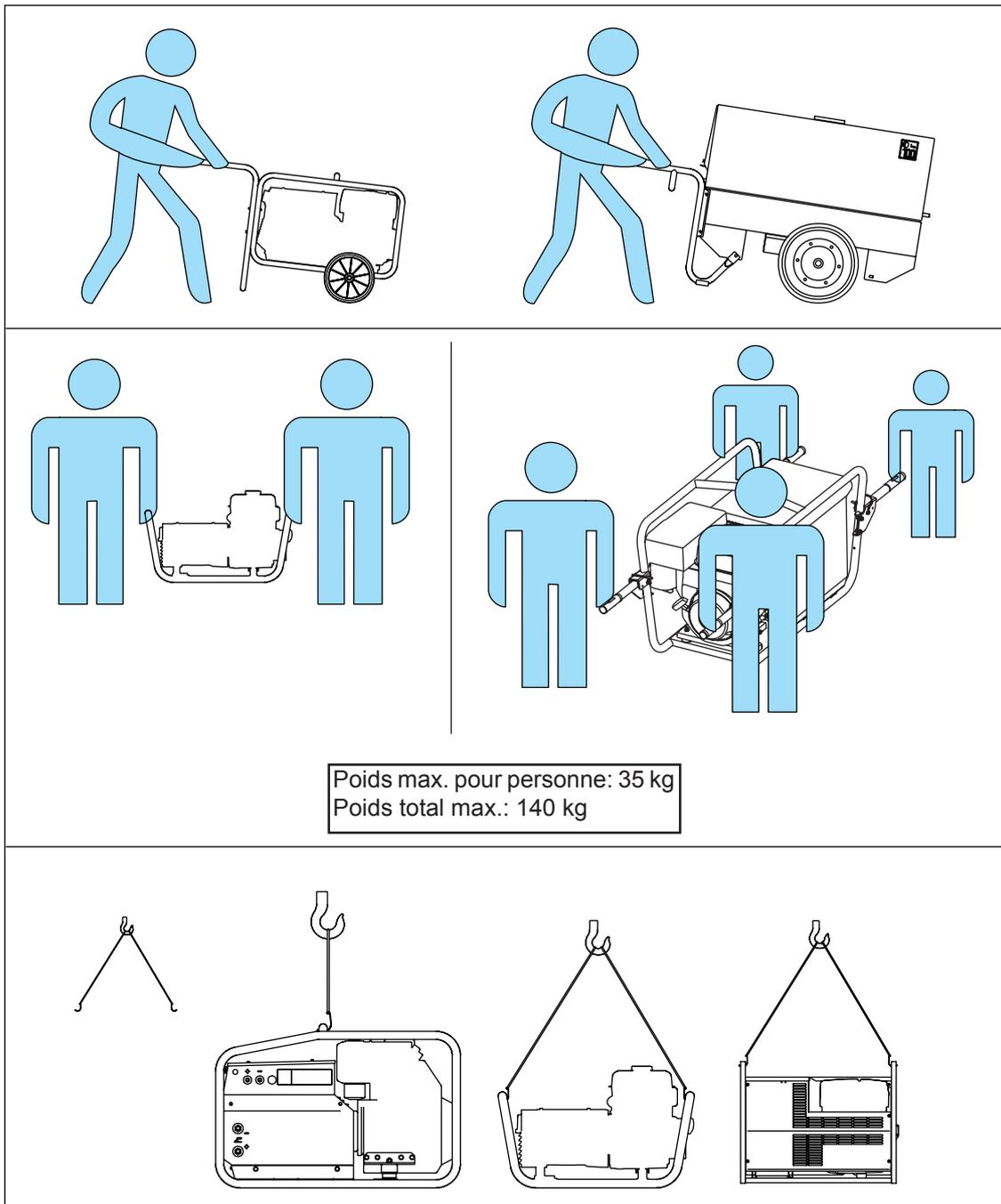
S'assurer que les dispositifs préposés au lavage soient: correctement fixés, adaptés au chargement de la machine et conformes aux spécificatives normatives en vigueur.

S'assurer aussi que l'endroit de travail soit attendu que par personnel autorisé à l'utilisation du poste.

NE PAS CHARGER D'AUTRES CORPS QUI MODIFIERAIENT POIDS ET POSITION DU BARYCENTRE.

**IL EST INTERDIT DE TRAINER LA MACHINE MANUELLEMENT OU A LA REMORQUE DE VEHICULES (modèle sans accessoire CTM).**

Si vous ne suivez pas les instructions, vous pourriez compromettre la structure du groupe.





## BATTERIE SANS ENTRETIEN

La batterie en dotation doit être activée. Pour l'activer (remplir avec l'acide fourni) suivre les instructions indiquées sur le manuel joint à la batterie. Quand la batterie est activée, **n'ajouter pas** d'autre liquide.



## LUBRIFIANT

Se référer au manuel d'instruction du moteur pour les viscosités recommandées.

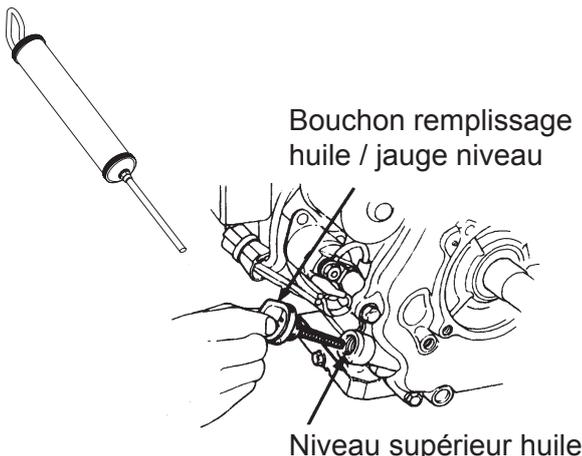
## HUILE RECOMMANDÉE

MOSA conseille **AGIP** pour le choix de type d'huile. S'en tenir à l'étiquette mise sur le moteur pour les produits recommandés.

 PRODOTTI RACCOMANDATI RECOMMENDED PRODUCTS	
<b>AGIP SIGMA TURBO PLUS 15W/40</b> API CG4 - ACEA E3	OLIO MOTORE DIESEL DIESEL ENGINE OIL
<b>AGIP SUPERMOTOROIL 20W/50</b> API CC-SF	OLIO MOTORE BENZINA GASOLINE ENGINE OIL
<b>AGIP ANTIFREEZE EXTRA</b> INIBITE ETHYLENE GLYCOL (50% + 50% + H <sub>2</sub> O)	CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO COOLING CIRCUIT (CUNA NC 956-16 ED 97)

Pour vérifier le niveau de l'huile:

1. Enlever le bouchon remplissage huile (24) et nettoyer la jauge (23).
2. Introduire la jauge dans le trou de remplissage de l'huile sans la visser.
3. Si le niveau est bas, remplir d'huile recommandée jusqu'en haut du trou en utilisant la seringue en dotation.



## MOTEUR AVEC DISPOSITIF D'ALERTE HUILE

Le système "Alerte huile" est destiné à prévenir des dommages au moteur provoqués par une quantité insuffisante d'huile dans le carter. Ce système éteint automatiquement le moteur avant que le niveau de l'huile ne descende au-dessous de la limite de sécurité. Si le moteur ne repart pas après s'être éteint, contrôler le niveau de l'huile.



## FILTRE AIR

Vérifier que le filtre air à sec soit correctement installé et qu'il n'y ait pas de pertes autour de lui qui pourraient provoquer des infiltrations d'air non filtré à l'intérieur du moteur.



## CARBURANT



## ATTENTION



L'essence est très inflammable; Faire le plein, moteur éteint, dans une zone plane et bien ventilée, Ne pas approvisionner en présence de flammes ouvertes. Eviter de renverser le carburant.



D'éventuelles fuites et exhalaisons sont inflammables, Nettoyer d'éventuelles dispersions de carburant avant le démarrage du moteur.

Remplir le réservoir d'essence pour automobiles (de préférence sans plomb ou à faible contenu de plomb pour réduire au minimum les dépôts dans la chambre de combustion).

Pour d'autres détails sur la typologie d'essence à utiliser, voir le manuel moteur en dotation.

Ne pas remplir complètement le réservoir, laisser une place d'environ 10 mm, entre le niveau du carburant et le côté supérieur du réservoir, pour permettre l'expansion.



## MISE A TERRE

Une bonne mise à terre **est obligatoire** pour tous les modèles avec interrupteur différentiel. Ce dispositif de protection **fonctionne correctement** seulement si la machine est reliée à terre.

Utiliser un câble de mise à terre de bonne qualité et le relier à la borne de mise à terre (12) de la machine. S'en tenir aux normes locales et/ou aux lois en vigueur en matière de sécurité et d'installation électrique.

Après avoir effectué ces opérations, l'installation peut fonctionner.



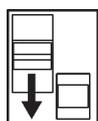
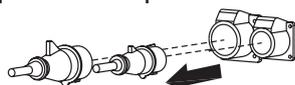


Avant tout démarrage, contrôler



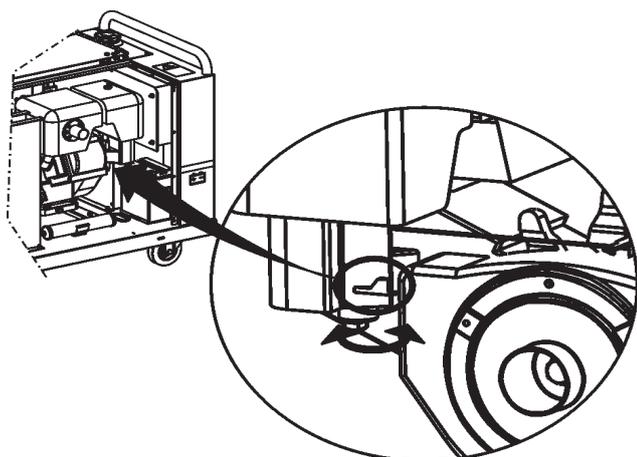
## DEMARRAGE A PARTIR DU PANNEAU FRONTAL "LOCAL/START"

1. Positionner le sélecteur LOCAL START / REMOTE START (I6) sur LOCAL START;
2. vérifier que les fiches des charges soient débranchées ou que l'interrupteur différentiel (D)



ne soit pas inséré (levier d'intervention/insertion vers le bas) de façon à assurer le démarrage du moteur sans introduction de charges.

3. ouvrir le robinet d'essence (87) en le tournant vers l'intérieur;



4.  tourner la clé de démarrage (Q1) en position ON;

5. Appuyer sur le bouton CHOKE (L6) et en même temps tourner la clé en position START en la maintenant jusqu'au démarrage du moteur;
6. laisser la clé en position ON, attendre quelques instants, puis lâcher le bouton choke; si le moteur tend à s'éteindre, appuyer de nouveau sur le bouton choke jusqu'à démarrage accompli.

☞ Ne pas utiliser le bouton CHOKE si le moteur est chaud ou si la température de l'air est assez haute.

NB: pour rendre possible le démarrage, débrancher le câble EAS de son connecteur.

☞ **En cas de démarrage raté, ne pas insister pendant plus de 5 secondes. Attendre 10 secondes avant de faire une nouvelle tentative de démarrage.**

## DEMARRAGE A DISTANCE "REMOTE START"

Le groupe peut démarrer aussi au moyen de la commande à distance TCM ou du cadre d'intervention automatique EAS.

1. Positionner le sélecteur LOCAL START / REMOTE START (I6) sur REMOTE START;
2. brancher au connecteur EAS (B3) le TCM ou le cadre EAS.

### Démarrage avec TCM

Utiliser les commandes positionnées sur le TCM dans les mêmes modalités décrites pour le démarrage à partir du panneau frontal.

### Démarrage avec EAS

Le cadre EAS gèrera automatiquement le démarrage.

Voir manuel d'utilisation du cadre EAS.

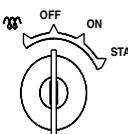
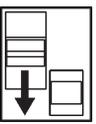


### AVERTISSEMENT

#### RODAGE

Pendant les 50 premières heures de fonctionnement ne pas exiger plus de 60% de la puissance maximum que la machine peut fournir et contrôler souvent le niveau de l'huile, de toute manière s'en tenir aux dispositions contenues dans le manuel d'emploi du moteur.

## ARRET A PARTIR DU PANNEAU FRONTAL

1. Positionner le sélecteur LOCAL START /REMOTE START (I6) sur LOCAL START;
2.  pour arrêter le moteur dans une condition d'urgence, porter la clé (Q1) en position OFF;
3. pour un arrêt dans des conditions normales, suivre la procédure ci-dessous:
  - 3a. interrompre la fourniture de puissance en éteignant les outils branchés. Si l'outil ne dispose pas d'interrupteur d'alimentation, abaisser le levier de l'interrupteur différentiel (D);  

  - 3b. laisser tourner le moteur sans charge pendant quelques minutes;
  - 3c. porter la clé (Q1) en position OFF.

## ARRET avec TCM

Suivre les mêmes modalités opératives pour l'arrêt dans des conditions normales ou d'urgence décrites au paragraphe ARRET A PARTIR DU PANNEAU FRONTAL, en utilisant la clé (Q1) du TCM.

## ARRET avec EAS

L'arrêt est géré automatiquement. Voir manuel d'utilisation du cadre EAS. A la fin de chaque utilisation du groupe fermer le robinet de l'essence (87).

Dans le cas de longue période d'inutilisation du groupe, éteindre le moteur en fermant le robinet de l'essence (87), on évitera ainsi de probables incrustations dans le carburateur.



## ATTENTION

Le sélecteur de démarrage (I6) LOCAL START / REMOTE START permet aux commandes de démarrage et d'arrêt d'agir de la position sélectionnée.

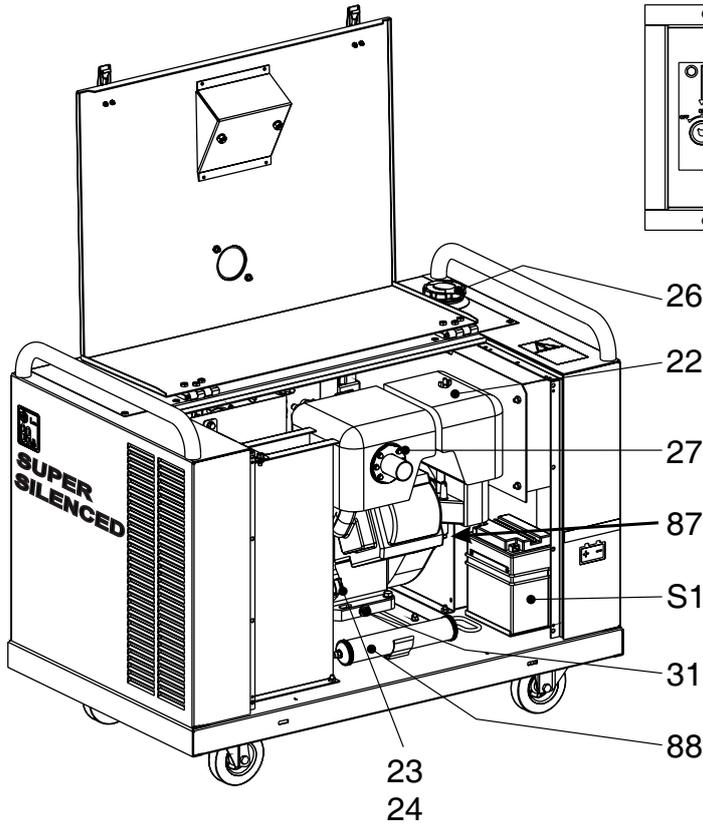
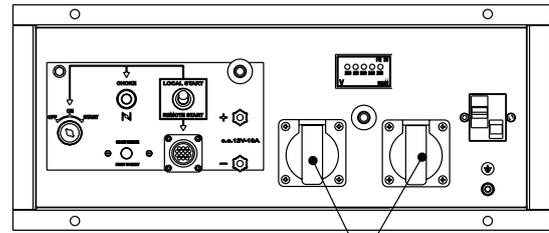
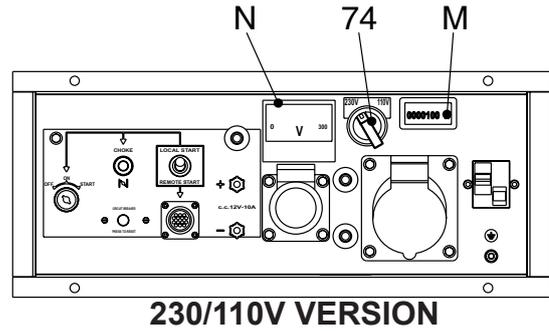
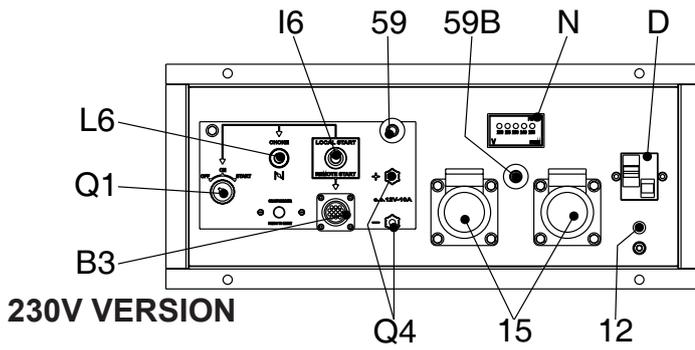
Dans la position REMOTE START, la clé de démarrage sur le panneau frontal est complètement désactivée, pour arrêter le groupe électrogène on doit agir sur les commandes du TCM ou du cadre EAS.

## ARRET A DISTANCE

Le groupe peut être arrêté aussi au moyen de la commande à distance TCM ou du cadre EAS.

- Contrôler qu'au connecteur EAS (B3) soit relié le câble du TCM ou du cadre EAS.
- Vérifier ou positionner le sélecteur LOCAL START / REMOTE START (I6) sur REMOTE START.

**NB.: aux fins de la sécurité la clé de démarrage doit être gardée par du personnel qualifié.**



Pos	Descrizione	Description	Description	Descripción
12	Presa di messa a terra	Earth terminal	Prise de mise à terre	Toma de puesta a tierra
15	Presa di corrente in c.a.	A.C. socket	Prises de courant en c.a.	Toma de corriente en c.a
22	Filtro aria motore	Engine air filter	Filtre air moteur	Filtro aire motor
23	Asta livello olio motore	Oil level dipstick	Jauge niveau huile moteur	Aguja nivel aceite motor
24	Tappo caricamento olio motore	Engine oil reservoir cap	Bouchon remplissage huile moteur	Tapón llenado aceite motor
26	Tappo serbatoio	Fuel tank cap	Bouchon réservoir	Tapón depósito
27	Silenziatore di scarico	Muffler	Silencieux d'échappement	Silenciador de descarga
31	Tappo scarico olio motore	Oil drain tap	Bouchon décharge huile moteur	Tapón vaciado aceite motor
59	Protezione termica c.b	Battery charger thermal switch	Protection thermique c.b.	Protección térmica c.b..
59B	Protezione termica corrente aux	Aux current thermal switch	Protection thermique courant aux.	Protección térmica corr. aux
74	Commut. sequenza operat./funz.	Operating mode selector	Commut.séquence opérat./fonct.	Conmut.secuencia operat./func.
87	Rubinetto carburante	Fuel cock	Robinet de l'essence	Grifo de combustible
88	Siringa olio	Oil syringe	Siringue huile	Jeringa aceite
B3	Connettore E.A.S.	E.A.S. connector	Connecteur E.A.S.	Conector E.A.S.
D	Interruttore differenziale (30mA)	G.F.I.	Interrupteur différentiel	Interruptor diferencial (30 mA)
I6	Selettore Start Local/Remote	Start Local/Remote selector	Selecteur Start Local/Remote	Selector Start Local/Remote
L6	Pulsante choke	Choke button	Bouton Choke	Pulsador Choke
M	Conraore	Hour counter	Compte-heures	Cuentahoras
N	Voltmetro	Voltmeter	Voltmètre	Voltímetro
Q1	Chiave di avviamento	Starter key	Clé de démarrage	Llave de arranque
Q4	Prese carica batteria	Battery charge sockets	Prises charge batterie	Toma carga batería
S1	Batteria	Battery	Batterie	Batería



## ATTENTION

**Il est absolument interdit de relier le groupe au réseau public et/ou à toute autre source d'énergie électrique.**

Les zones où est **interdit** l'accès du personnel non autorisé sont:

- le tableau de commandes (partie frontale)
- l'échappement du moteur endothermique

### GENERATION EN C.A. (COURANT ALTERNATIF)

S'assurer de l'efficacité du branchement de terre (12).

- Voir page M25.

#### Version 230V

Positionner l'interrupteur différentiel sur ON.

☞ La tension est maintenant immédiatement disponible aux prises c.c.

Vérifier que le voltmètre à led visualise la valeur de la tension nominale + il 10%

(ex.  $V_n=230V$  c.a. led allumé 240/250V c.a.).

#### Version 230/110V

##### - Position commutateur 110V

En sortie est disponible seulement la tension 110V; de la prise c.a. (15) il est possible de prélever la puissance nominale de la plaque.

##### - Position commutateur 230V

Les deux tensions 110V et 230V sont disponibles sur les prises de sortie (15), de la prise 230V il est possible de prélever la puissance nominale de la plaque tandis que de celle 110V seulement la moitié.

En cas d'utilisation simultanée des deux générations la somme des deux puissances ne doit pas dépasser la puissance nominale.

L'interrupteur différentiel est mis en protection de la seule tension 230V, avant et après chaque utilisation brancher et débrancher le différentiel au moyen de sa levette.

☞ Au démarrage la tension 110V est immédiatement disponible en sortie, sur les deux positions du commutateur (74), on recommande donc de faire démarrer le groupe sans insérer de charge.

- Vérifier que le voltmètre (N) visualise la valeur de la tension sélectionnée avec une tolérance d'environ + 10%.

- Le compte-heures marquera les heures effectives de fonctionnement du moteur.

Brancher aux prises en c.a. les dispositifs électriques à alimenter, en utilisant des fiches adaptées et des câbles en excellent état.

☞ Vérifier que les caractéristiques électriques du dispositif tension/fréquence/puissance soient compatibles avec celles du générateur. Basse fréquence et/ou tension peuvent endommager irréparablement certains dispositifs électriques.

Vérifier que la borne de terre de la fiche soit reliée à masse sur l'utilisateur électrique à alimenter.

☞ Dans les dispositifs à double isolation avec symbole , la borne de terre de la fiche ne doit pas être reliée à masse.

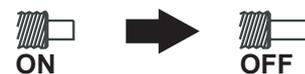
### PROTECTION THERMIQUE

Le générateur est protégé contre la surcharge par la protection thermique (59B).

Au dépassement du courant la protection intervient en enlevant des tensions aux prises c.a.

☞ Note: l'intervention de la protection thermique n'est pas instantanée, mais suit une caractéristique supercourant/temps, plus le supercourant est élevé, plus l'intervention est rapide.

En cas d'intervention de la protection, vérifier que la puissance totale des charges branchées ne dépasse pas celle qui est déclarée et éventuellement la diminuer. Débrancher les charges et attendre quelques minutes pour permettre à la protection thermique de se refroidir.



CIRCUIT BREAKER



APPUYER POUR RETABLIR

Retablir la protection en appuyant sur le pôle central, puis rebrancher la charge.

Si la protection devait intervenir ultérieurement, la remplacer par une du même courant d'intervention et/ou faire appel au Service d'Assistance.

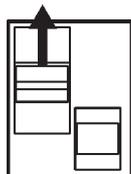
☞ Note: ne pas tenir le pôle central de la protection thermique pressé de force pour en empêcher l'intervention, cela pourrait **endommager** irréparablement l'alternateur du groupe.



## INTERRUPTEUR DIFFERENTIEL

L'interrupteur différentiel à haute sensibilité (30mA) (D), garantit la protection contre les contacts indirects dus à courants de panne vers la terre.

Quand l'interrupteur différentiel relève un courant de panne à terre supérieur à 30mA, il intervient en enlevant immédiatement de la tension sur les prises c.a.



En cas d'intervention de la protection, rétablir l'interrupteur différentiel en portant le levier en position ON.

En cas de nouvelle intervention, contrôler qu'il n'y ait pas d'outils défectueux branchés, ou remplacer l'interrupteur différentiel par un qui a les mêmes caractéristiques et/ou faire appel au Service d'Assistance.

Note: vérifier au moins une fois par mois le fonctionnement de l'interrupteur différentiel en appuyant sur le bouton TEST.

Le générateur doit être en mouvement et le levier du différentiel en position ON.

## GENERATION EN C.C. (Courant Continu)

Puissance maximum en c.c.:

$P = 120W - V = 12V \text{ a.c.}$

$I = 10A$

La génération en c.c. est principalement utilisée pour recharger des batteries au plomb.

- vérifier que la batterie à charger ne soit pas à sec et qu'elle soit de 12V c.c.
- Positionner le générateur et la batterie à plat et distants l'un de l'autre.

- Brancher les câbles de recharge batterie un à la fois en évitant des contacts accidentels entre eux.

Note: utiliser des câbles à section minimum de 6 mm<sup>2</sup>.

- Faire partir le moteur.
- Après la recharge, procéder dans la séquence inverse, éteindre le moteur, détacher les câbles, etc.

## PROTECTION THERMIQUE

La sortie 12V c.c. est protégée contre les surcharges par la protection thermique (59).

Au dépassement du courant nominal la protection intervient en envelopant de la tension aux bornes c.c. (Q4).

Note: l'intervention de la protection thermique n'est pas instantanée, mais suit une caractéristique temps/supercourant, plus le supercourant est élevé, plus l'intervention est rapide.

En cas d'intervention de la protection, contrôler que:

- les branchements bornes c.c. / batterie respectent la polarité;
- la batterie ne soit pas défectueuse ou ait quelque élément en court circuit;
- la batterie soit trop déchargée avec en conséquence un courant de recharge trop élevé.

Eliminer la cause et attendre quelques minutes pour permettre à la protection thermique de se refroidir.



Rétablir la protection en appuyant sur le pôle central. Si la protection devait intervenir ultérieurement, la remplacer par une du même courant d'intervention et/ou faire appel au Service d'Assistance.

Si la protection devait intervenir ultérieurement, la remplacer par une du même courant d'intervention et/ou faire appel au Service d'Assistance.



## ATTENTION

Il est dangereux de manipuler une batterie au plomb; s'en tenir aux dispositions de la page M 25.





## ATTENTION

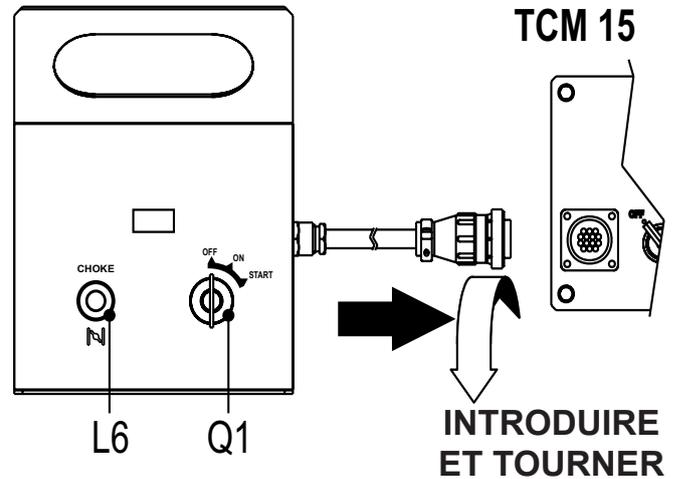
Quand on utilise le TCM 15 - 6 il n'est pas possible de brancher le cadre d'intervention automatique EAS

### UTILISATION DE LA TCM 15

L'accouplement du TCM 15 avec le groupe électrogène prédisposé pour le démarrage à distance permet d'intervenir loin du groupe lui-même. La télécommande se relie au panneau frontal, avec une fiche multiple.

Le TCM15 a la fonction suivante:

- Démarrage (clé de démarrage Q1)
- Arrêt (clé de démarrage Q1)
- Commande choke (L6)



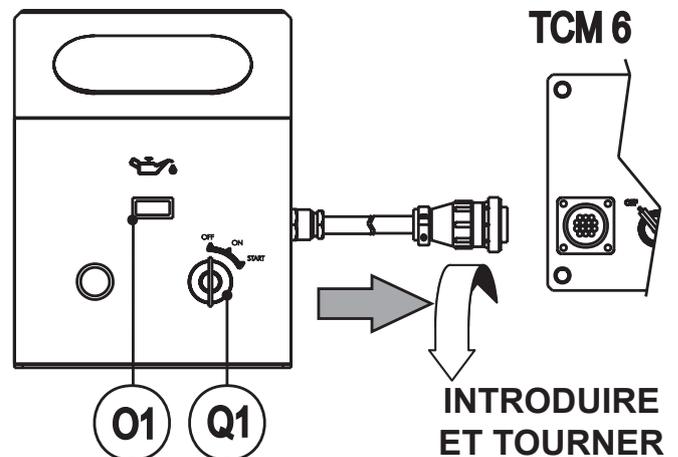
### UTILISATION DE LA TELECOMMANDE TCM 6

L'accouplement du TCM 6 avec le groupe électrogène prédisposé pour le démarrage à distance permet d'intervenir loin du groupe lui-même. La télécommande se relie au panneau frontal, et/ou postérieur, avec une fiche multiple.

Le TCM 6 assure les fonctions suivantes:

- Démarrage (clé de démarrage Q1)
- Arrêt (clé de démarrage Q1)
- Indication basse pression huile (voyant lumineux O1).

Pour arrêter le groupe porter la clé sur la position "OFF".



**N.B.:** La position du sélecteur LOCAL START / REMOTE START (I6) sur les groupes électrogènes doit être sur la position "REMOTE START".

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Remède</b>
Le moteur ne se met pas en route et s'éteint immédiatement	1) Clé et sélecteur de démar-rage en position erronée 2) Manque ou insuffisance d'huile dans le moteur 3) Dispositif d'arrêt moteur (alerte huile) défectueux 4) Manque de carburant dans le réservoir ou robinet carburant fermé 5) Bougie sale ou défectueuse 6) Batterie non activée, déchargée ou défectueuse 7) Relais démarrage défectueux 8) Moteur froid 9) Autres causes	1) Vérifier le procédé de démarrage dans le manuel d'utilisation 2) Approvisionner ou compléter 3) Remplacer 4) Remplir le réservoir. Ouvrir le robinet carburant 5) Nettoyer ou contrôler et remplacer éventuellement 6) Activer la batterie, recharger ou remplacer 7) Remplacer 8) Garder appuyé le bouton choke après le démarrage pendant une période plus longue. 9) Consulter le manuel utilisation du moteur.
Manque de tension aux prises c.a.	1) Interrupteur différentiel en position OFF 2) Intervention de l'interrupteur différentiel pour courant de panne vers la terre 3) Interrupteur différentiel défectueux	1) positionner sur ON 2) Débrancher la charge des prises a.c. Positionner sur ON l'interrupteur, s'il intervient de nouveau la panne est à bord de la machine. Vice versa, la cause de l'intervention est due à un courant de panne vers la terre dans la charge ou dans les câbles de connexion. Trouver et éliminer la pann. 3) Remplacer
Manque de tension aux prises c.a.	1) Intervention protection thermique 2) Protection thermique défectueuse 3) Alternateur défectueux	1) Contrôler la puissance totale fournie par le générateur. Si elle est supérieure à celle reportée sur la plaque des données, diminuer la charge. 2) Remplacer. 3) Contrôler bobinages, diodes tournantes, condensateur d'excitation de l'alternateur. Voir manuel spécifique de l'alternateur.
Tension de sortie à vide trop basse ou trop haute	1) Vitesse du moteur pas correcte 2) Alternateur défectueux	1) Régler la vitesse à vide du moteur 2) Contrôler, bobinages, diodes tournantes, condensateur d'excitation de l'alternateur. Voir manuel spécifique de l'alternateur.
Tension OK à vide, trop basse sous charge	1) Alternateur défectueux 2) Surcharge 3) Nombre de tours moteur bas	1) Remplacer diodes tournan-tes 2) Contrôler la charge totale et diminuer éventuellement 3) Contrôler circuit d'alimenta-tion carburant. Voir manuel d'utilisation du moteur.
Manque de tension aux bornes c.c.	1) Intervention protection thermique 2) protection thermique défectueuse 3) Pont diodes redresseur défectueux 4) Bobinage alternateur défectueux	1) Contrôler le courant de charge et diminuer éventuellement 2) Remplacer 3) Remplacer 4) Remplacer
La batterie se décharge souvent	1) Intervention protection thermique charge batterie 2) Circuit charge batterie défectueux 3) Si relié à cadre automatique EAS.	1) Rétablir la protection thermique. En cas de nouvelle intervention contrôler la batterie. 2) Contrôler: bobinage charge batterie, diode charge batterie, respectivement T1 et M3 sur schéma électrique. Remplacer. 3) Remplacer cadre (circuit charge batterie du cadre EAS défectueux).



## ATTENTION



**LES PARTIES EN MOUVEMENT peuvent blesser**

- Avoir du personnel qualifié pour effectuer l'entretien et le travail de recherche des pannes.
- Arrêter le moteur avant d'effectuer tout entretien de la machine. Quand la machine est en marche, faire ATTENTION aux parties en mouvement et chaudes (collecteurs et pots d'échappement, turbines et/ ou autres)- Pièces sous tension.
- Oter la carrosserie seulement si nécessaire pour effectuer l'entretien et la remettre quand l'entretien est terminé.
- Utiliser des instruments et vêtements.
- Ne pas modifier les parties composantes si non autorisées.  
- Voir les notes contenues page M1.1



**LES PARTIES CHAUDES peuvent causer des brûlures**

### AVIS

Par entretien aux soins de l'utilisateur on entend toutes les opérations de contrôle des parties mécaniques, électriques et des fluides sujets à usure ou consommation dans le cadre de l'usage normal de la machine.

En ce qui les fluides, doivent être considérées opérations d'entretien aussi les remplacements périodiques de ceux-ci et les remises à niveau éventuellement nécessaires.

Parmi les opérations d'entretien on inclut par contre aussi les opérations de nettoyage de la machine quand celles-ci s'effectuent périodiquement, en dehors du cycle normal de travail.

Parmi les activités d'entretien il ne faut pas considérer les réparations (ou le remplacement de pièces sujettes a panes occasionnelles et le remplacement de composants électriques et mécaniques usés par suite de normale utilisation), de la part de Centres d'Assistance Autorisées.

Le remplacement de pneus (pour machines pourvues de chariot) est aussi à considérer réparation car n'est fourni en dotation aucun système de levage (crick).

Pour d'éventuels entretiens périodiques à exécuter à intervalles définis en heures de fonctionnement, se baser sur l'indication du compte-heures (M), où il est monté.

il est obligatoire de consulter les livrets d'USAGE ET ENTRETIEN du moteur et de l'alternateur.

### VENTILATION

S'assurer qu'il n'y a pas d'obstructions dans les canalisations d'aspiration et d'échappement de l'alternateur, du moteur ou dans les coffres (chiffons, feuilles ou autre).

### TABLEAUX ELECTRIQUES

Contrôler périodiquement l'état des câbles et des connexion. Nettoyer périodiquement avec un aspirateur. NE PAS UTILISER D'AIR COMPRIME.

### AUTOCOLLANTS ET PLAQUES

Vérifier une fois par an tous les autoadhésifs et plaques avec avis; s'ils étaient illisibles et/ou manquaient, LES REMPLACER.

### CONDITIONS PESANTES D'EXERCICE

Dans des conditions extrêmes d'exercice (arrêts et démarrages fréquents, milieu poussiéreux, climat froid, périodes prolongées de fonctionnement sans prélèvement de charge, combustible avec un contenu de soufre supérieur à 0,5%) effectuer l'entretien plus fréquemment.

### BATTERIE SANS ENTRETIEN NE PAS OUVRIR LA BATTERIE

La batterie se recharge automatiquement par le circuit charge batterie fourni avec le moteur.

Contrôler l'état de la batterie de la couleur du voyant qui se trouve dans la partie supérieure.

- Couleur Verte: Batterie OK
- Couleur noire: Batterie être rechargé
- Couleur blanche: Batterie être remplacé



## IMPORTANT



En faisant les opérations nécessaires de remisage, éviter que des substances polluantes, liquides, huiles épuisées, etc. ... apportent des dommages à personnes ou choses ou causent des effets négatifs à l'ambiance, à la santé ou à la sécurité dans le respect total des et/ou dispositions locales en vigueur.

### MOTEUR et ALTERNATEUR FAIRE RÉFÉRENCE

### AUX MANUELS SPÉCIFIQUES FOURNIS EN DOTATIONS.

Chaque maison constructrice de moteurs et alternateurs il prévoit entractes d'entretien et contrôles spécifiques:



## NOTA BENE

LES PROTECTIONS MOTEUR N'INTERVIENNENT PAS EN PRESENCE D'HUILE DE QUALITE INFERIEURE PARCE QUE NON REGULIEREMENT CHANGEE AUX INTERVALLES PREVUS.

**ATTENTION**

- Toutes les opérations d'entretien sur le groupe électrogène prévu pour l'intervention automatique doivent être effectuées avec le cadre en modalité RESET.
- Les opérations d'entretien sur les cadres électriques de l'installation doivent être effectuées en complète sécurité, en sectionnant toutes les sources d'alimentation extérieure: RESEAU, GROUPE ET BATTERIE.

Pour les groupes électrogènes prévus pour l'intervention automatique, en plus d'exécuter toutes les opérations d'entretien périodique établies pour une utilisation normale, il faut faire quelques opérations nécessaires pour le type particulier d'emploi; le groupe électrogène doit en effet être continuellement disposé au fonctionnement même après de longues périodes d'inactivité.

**ENTRETIEN GROUPES À INTERVENTION AUTOMATIQUE**

	<b>TOUTE LE SEMAINES</b>	<b>TOUS LES MOIS ET/OU APRES INTERVENTION SUR LA CHARGE</b>	<b>TOUS LES ANS</b>
1. Cycle de TEST ou TEST AUTOMATIQUE pour tenir le groupe électrogène constamment opératif.	A VIDE X	AVEC CHARGE X	
2. Contrôler tous les niveaux: huile moteur, niveau carburant, électrolyte batterie; le rétablir si besoin est.	X	X	
3. Contrôle connexions électriques et nettoyage cadre de commande.		X	X

 **Effectuer la vidange huile moteur aumoins une fois par an, même si la nombre d'heures demandé n'a pas été atteint.**

*Au cas où l'on n'utiliserait pas la machine pendant plus de 30 jours, s'assurer que le milieu où elle est remisee garantit un abri des sources de chaleur, changements météorologiques ou tout ce qui peut provoquer rouille, corrosion ou dommages en général.*

Avoir du personnel **qualifié** pour effectuer les opérations nécessaires de remisage

## MOTEURS A ESSENCE

Faire partir le moteur: il fonctionnera jusqu'à ce qu'il s'arrête pour manque de carburant.

Vidanger l'huile de la base moteur et la remplir d'huile neuve (voir page M 25).

Verser environ 10 cc d'huile dans le trou de la bougie et visser la bougie après avoir tourné plusieurs fois l'arbre du moteur.

Tourner l'arbre moteur lentement jusqu'à sentir une certaine compression, puis le laisser.

Si la batterie était montée pour le démarrage électrique, la débrancher.

Nettoyer soigneusement la carrosserie et toutes les autres parties de la machine.

Protéger la machine avec une housse en plastique et la remiser dans un endroit sec.

## MOTEURS DIESEL

Pour de brèves périodes on conseille, tous les 10 jours environ, de faire fonctionner la machine à pleine charge pendant 15-30 minutes pour une répartition correcte du lubrifiant, pour recharger la batterie et pour prévenir d'éventuels blocages du système d'injection.

Pour de longues périodes d'inutilisation, s'adresser aux centres d'assistance du fabricant de moteurs.

Nettoyer soigneusement la carrosserie et toutes les autres parties de la machine.

Protéger la machine avec une housse en plastique et la remiser dans un endroit sec.



## IMPORTANT



En faisant les opérations nécessaires de remisage, éviter que des substances polluantes, liquides, huiles épuisées, etc. apportent des dommages à personnes ou choses ou causent des effets négatifs à l'ambiance, à la santé ou à la sécurité dans le respect total des et/ou dispositions locales en vigueur.

 Avoir du personnel **qualifié** pour effectuer les opérations nécessaires de mise hors d'usage

Par mise hors d'usage on entend toutes les opérations à effectuer, à charge de l'utilisateur, quand l'emploi de la machine est arrivé à terme. Ceci comprend les opérations de démontage de la machine, la subdivision des divers éléments pour une réutilisation successive ou pour le démantèlement différencié, l'éventuel emballage et transport de ces éléments jusqu'à la livraison à la Société de démantèlement, au magasin, etc.

Les diverses opérations de mise hors d'usage comportent la manipulation de fluides potentiellement dangereux comme les huiles lubrifiantes et électrolyte de batterie.

Le démontage de pièces métalliques, qui pourraient causer coupures et/ou lacérations, doit être effectué avec des gants et/ou des outils appropriés.

Le démantèlement des divers composants de la machine doit être effectué en conformité avec les normes de loi et/ou dispositions locales en vigueur.

**Une attention particulière doit être apportée au démantèlement de:**

huiles lubrifiantes, électrolyte batterie, carburant, liquide de refroidissement.

L'utilisateur de la machine est responsable du respect des normes de protection ambiante quant au démantèlement de la machine mise hors d'usage ou de ses parties composantes.

Au cas où la machine est mise hors d'usage sans démontage préalable de ses parties, il est prescrit de toute manière que soient enlevés:

- carburant du réservoir
- huile lubrifiante du moteur
- liquide de refroidissement du moteur
- batterie

**N.B.:** MOSA intervient dans la phase de mise hors d'usage seulement pour les machines qui sont, éventuellement, retirées comme d'occasion ou si elles s'avèrent, pour leur réparation (livrées à notre Service Assistance interne), trop onéreuses et ne pouvant pas être reconditionnées, naturellement avec autorisation préalable.

En cas de besoin pour les instructions de premier secours et les mesures anti-incendie, voir page M2.5.



## IMPORTANT



En faisant les opérations nécessaires de mise hors d'usage, éviter que des substances polluantes, liquides, huiles épuisées, etc. apportent des dommages à personnes ou choses ou causent des effets négatifs à l'ambiance, à la santé ou à la sécurité dans le respect total des et/ou dispositions locales en vigueur.

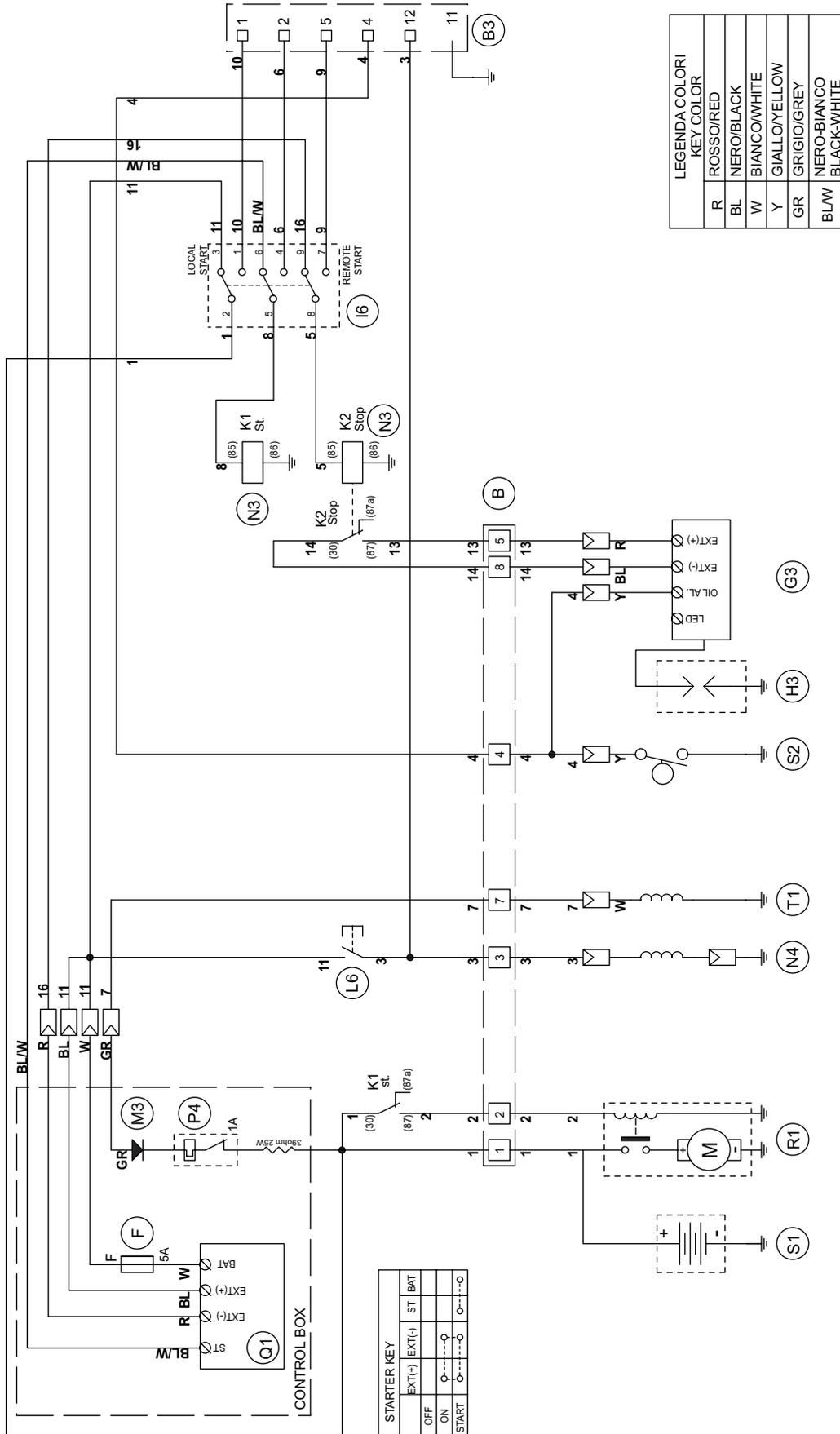
A : Alternatore  
 B : Supporto connessione cavi  
 C : Condensatore  
 D : Interruttore differenziale  
 F : Fusibile  
 H : Presa 230V monofase  
 I : Presa 110V monofase  
 M : Contaore  
 N : Voltmetro  
 Q1 : Chiave avviamento  
 R1 : Motorino avviamento  
 S1 : Batteria  
 T1 : Alternatore carica batteria  
 S2 : Trasmettitore livello olio  
 B3 : Connettore E.A.S.  
 G3 : Bobina accensione  
 H3 : Candela accensione  
 M3 : Diodo carica batteria  
 N3 : Relè  
 N4 : Elettromagnete aria  
 P4 : Protezione termica  
 Q4 : Prese carica batteria  
 Y5 : Commutatore Serie/Parallelo  
 I6 : Selettore Start Local/Remote  
 L6 : Pulsante CHOKE

A: Alternator  
 B: Wire connection unit  
 C: Capacitor  
 D: G.F.I.  
 F: Fuse  
 H: 230V 1phase socket  
 I: 110V 1phase socket  
 M: Hour-counter  
 N: Voltmeter  
 Q1: Starter key  
 R1: Starter motor  
 S1: Battery  
 T1: Battery charge alternator  
 S2: Oil level transmitter  
 B3: E.A.S. connector  
 G3: Ignition coil  
 H3: Spark plug  
 M3: Battery charge diode  
 N3: Relay  
 N4: Choke solenoid  
 P4: Circuit breaker  
 Q4: Battery charge sockets  
 Y5: Commutator/switch, series/parallel  
 I6: Start Local/Remote selector  
 L6: Choke button

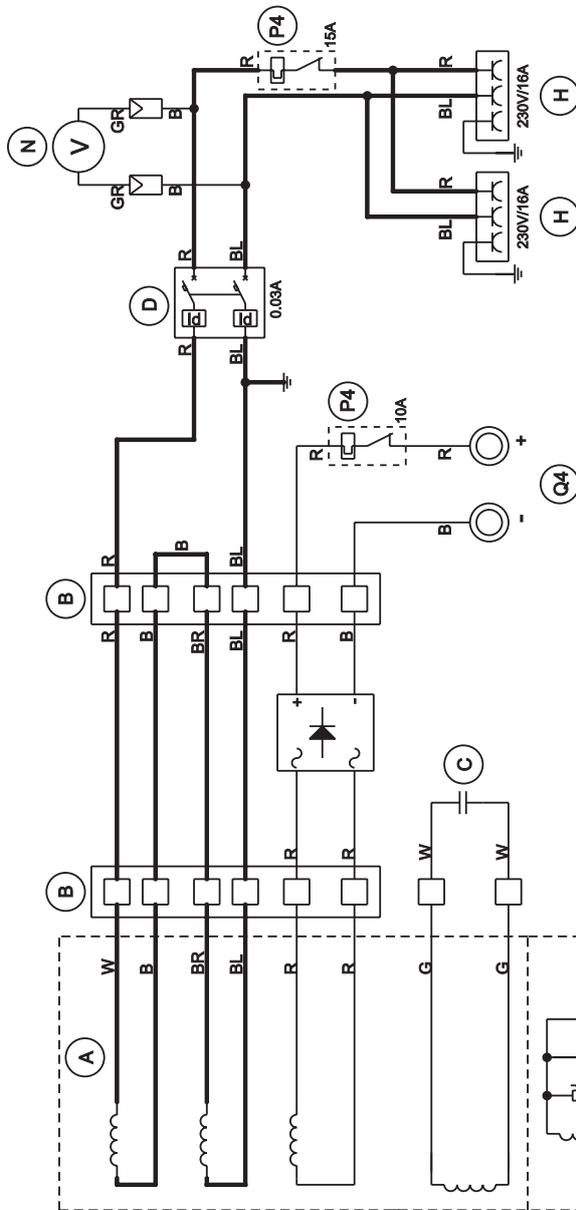
A : Alternateur  
 B : Connexion câbles  
 C : Condensateurs  
 D : Interrupteur différentiel  
 F : Fusible  
 H : Prise 230V monophasé  
 I : Prise 110V monophasé  
 M : Compte-heures  
 N : Voltmètre  
 Q1 : Clé de démarrage  
 R1 : Moteur de démarrage  
 S1 : Batterie  
 T1 : Alternateur charge batterie  
 S2 : Transmetteur niveau huile  
 B3 : Connecteur E.A.S.  
 G3 : Bobine allumage  
 H3 : Bougie allumage  
 M3 : Diode charge batterie  
 N3 : Relais  
 N4 : Electro-aimant air  
 P4 : Protection thermique  
 Q4 : Prises charge batterie  
 Y5 : Commutateur Série/Parallèle  
 I6 : Selecteur Start Local/Remote  
 L6 : Bouton Choke

A Generator  
 B Klemmleiste  
 C Kondensatorbox  
 D FI-Schalter (GFI)  
 F Sicherung  
 H Steckdose 230V 1-phasig  
 I Steckdose 110V 1-phasig  
 M Stundenzähler  
 N Voltmeter  
 Q1 Zündschloss  
 R1 Anlasser  
 S1 Batterie  
 T1 Ladegenerator Batterie  
 S2 Ölstandssensor  
 B3 Steckdose EAS/Fernstart  
 G3 Zündspule  
 H3 Zündkerze  
 M3 Diode Batterielader  
 N3 Relais  
 N4 Elektromagnet Motor-Choke  
 P4 Thermosicherung  
 Q4 Steckdose Batterielader  
 Y5 Umschalter seriell/parallel  
 I6 Umschalter Fernstart  
 L6 Choke-Taste

A :Alternador  
 B :Soporte conexión cables  
 C :Condensador  
 D :Interrupor diferencial  
 F :Fusible  
 H :Toma 230V monofásica  
 I :Toma 110V monofásica  
 M :Cuentahoras  
 N :Voltímetro  
 Q1 :Llave arranque  
 R1 :Motor arranque  
 S1 :Batería  
 T1 :Alternador carga batería  
 S2 :Captador nivel aceite  
 B3 :Conector E.A.S.  
 G3 :Bobina encendido  
 H3 :Bujía encendido  
 M3 :Diodo carga batería  
 N3 :Relé  
 N4 :Electromagnetismo aire  
 P4 :Protección térmica  
 Q4 :Tomas carga batería  
 Y5 :Contactor Serie/Paralelo  
 I6 :Selector Start Local/Remote  
 L6 :Pulsador CHOKE (aire)



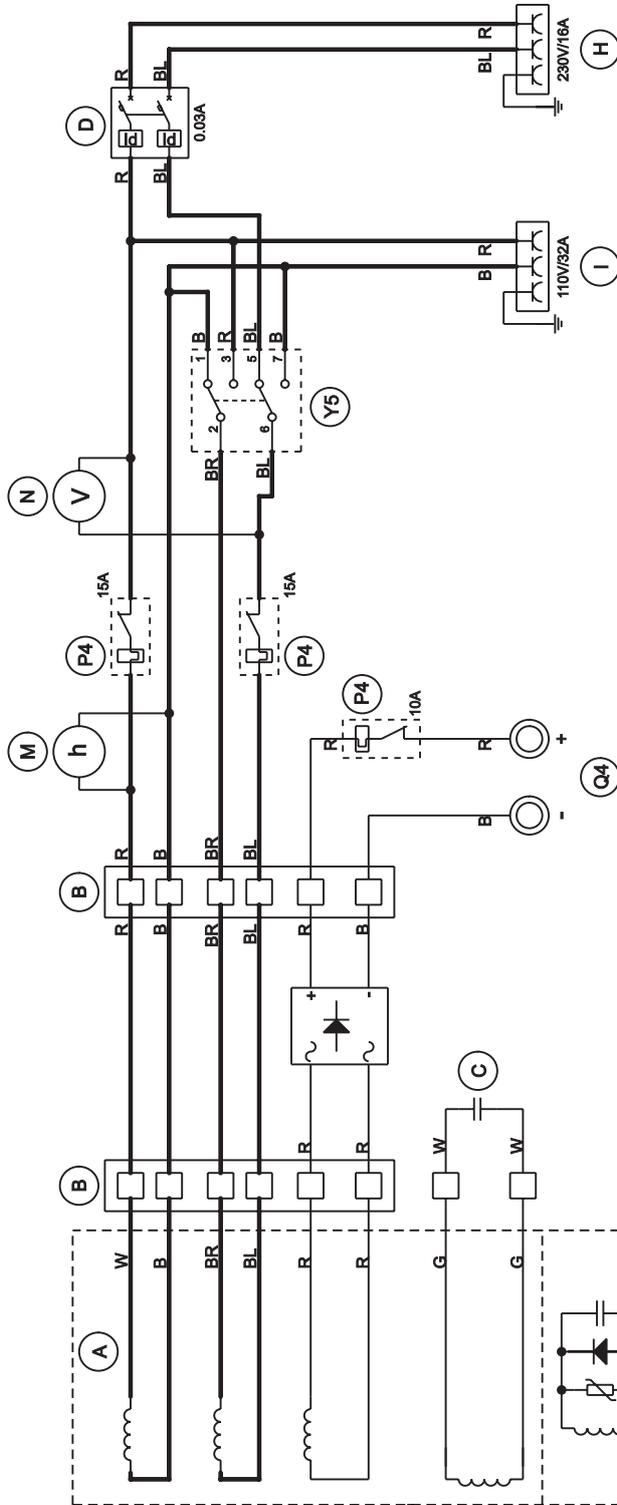
Esp. Eqp.	Modifica	Data	Dis. Appr.
	Modification	Date	Des. Appr.
Denominazione:		Progetto:	Page n°
Denomination:		Project:	of n°
Dia. Pag. From Page		35455.prg	2
Alia Pag. To Page			3
Macchina: Machine:		Dis. n°:	Approvato:
20090-CUSAGO (MI)-ITALY		Dwg. n°:	Approved:
http://www.mosa.it		35456.S.010	
Designer:		Balducci F.	
Machine:		GE 4500 HSX	
Date:		25.05.2011	



LEGENDA COLORI	KEY COLOR
R	ROSSO/RED
B	NERO/BLACK
BL	BLU/BLUE
BR	MARRONE/BROWN
W	BIANCO/WHITE
GR	VERDE/GREEN
G	GRIGIO/GREY

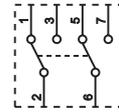
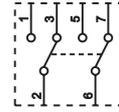
Modifica Date	Dis. Date	Appr. Date
Progetto: Project:	Dis. n°: Dwg. n°:	Appr. n°: Appr. n°:
35455.prg	3	3
Denominazione: Denomination:	Disegnatore: Designer:	Dis. n°: Dwg. n°:
Aux. (230Mx2/12Vdc) DT	Leporace N.	35455.S.020
Macchine: Machines:	Approvato: Approved:	
GE 4500 HSX	[Signature]	

La MOSA si riserva a termini di legge la proprietà del presente disegno con divieto di riproduzione o comunicazione a terzi senza sua autorizzazione.



115V POSITION

230V POSITION



LEGENDA COLORI KEY COLOR	
R	ROSSO/RED
B	NERO/BLACK
BL	BLU/BLUE
BR	MARRONE/BROWN
W	BIANCO/WHITE
G	GRIGIO/GREY

Modifica Date	Dis. Desi.	Appr. Abbr.
Denominazione: Project:	Dis. n°: Dwg. n°:	3
Da Pag. From Page	Disegnatore: Designer:	3
To Page	Macchina: Machine:	3
Aux. (230M/115M/12Vdc) DT	Disegnatore: Designer:	3
35457.prg	Project:	35457.prg
20090-CUSAGO (MI)-ITALY http://www.mosa.it	Dis. n°: Dwg. n°:	35457.S.020
La MOSA si riserva a termini di legge la proprietà del presente disegno con divieto di riprodurlo o comunicato a terzi senza sua autorizzazione.		



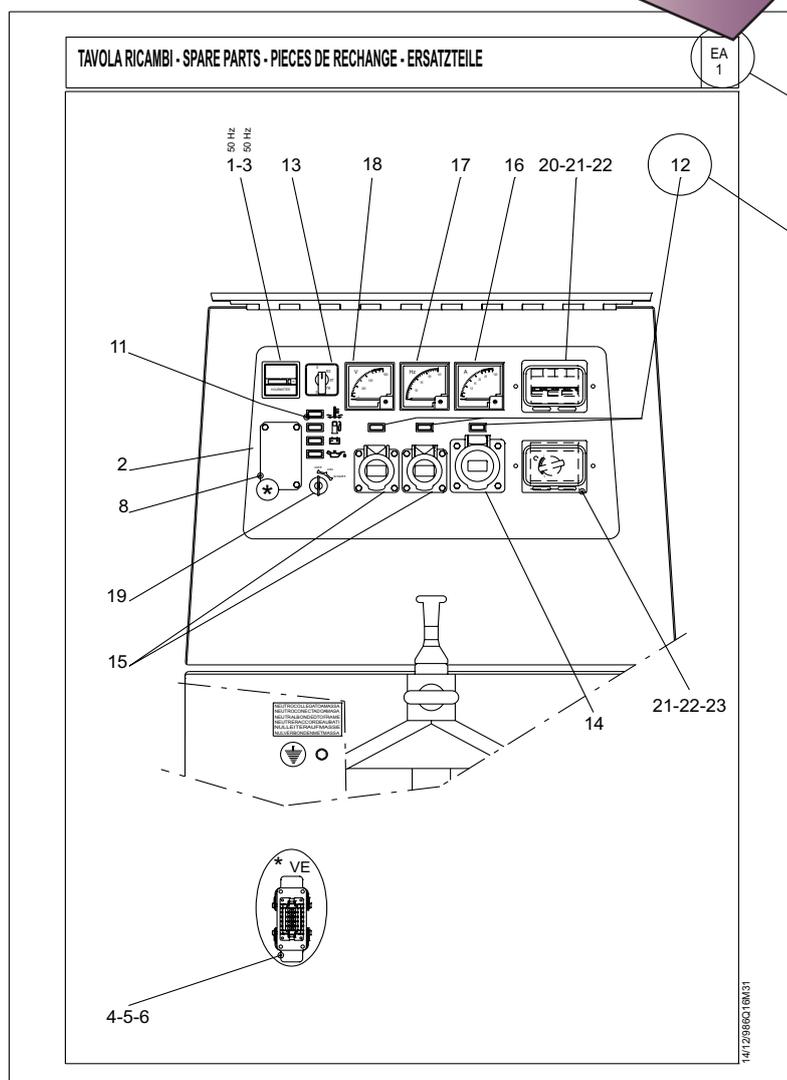
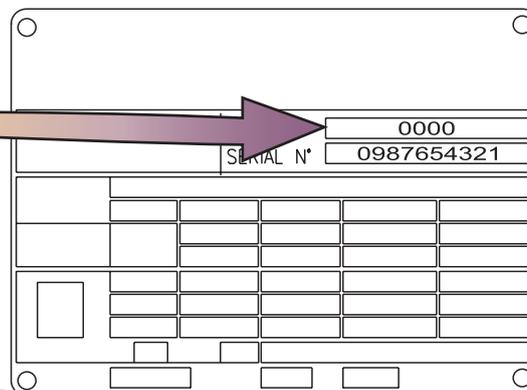
## L'Usine est en mesure de satisfaire toute demande de pièces de rechange.

Si l'out veut garder l'appareil en bonne condition de fonctionnement, dans le cas de réparations quicomportentle remplacement de pièces, on doit exiger que soient employées des pièces d'origine.

☞ Les données demandées se trouvent sur la plaque des données, située sur la structure de la machine, bien visible et facile à consulter. \*

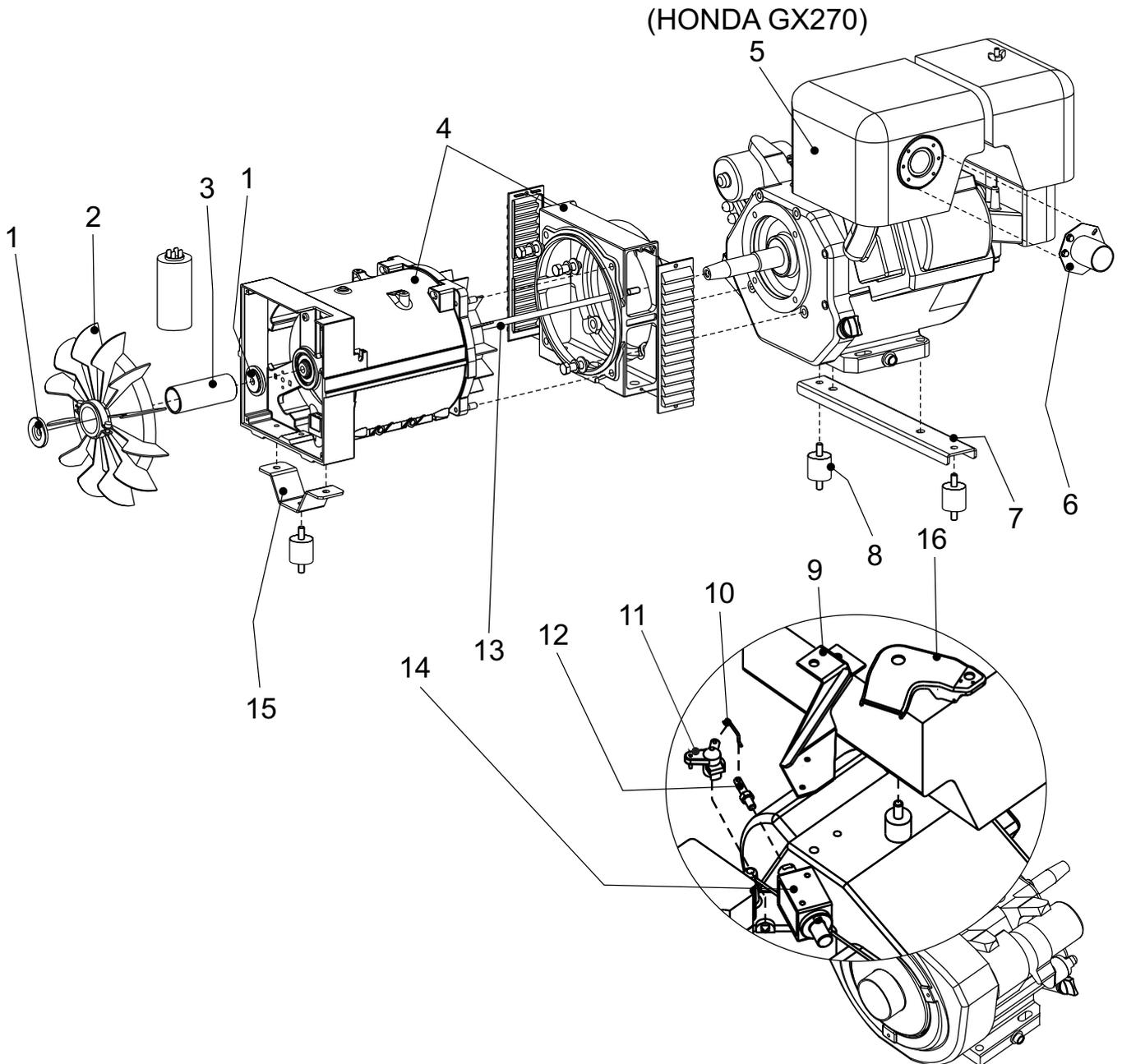
### Pour commander les pièces de rechange, indiquer:

- 1) \* n. matricule de la machine
- 2) \* type de motosoudeuse et/ou groupe électrogène
- 3) ◆ n. table
- 4) ◆ n. position
- 5) quantité



### LEGENDE DES NOTES:

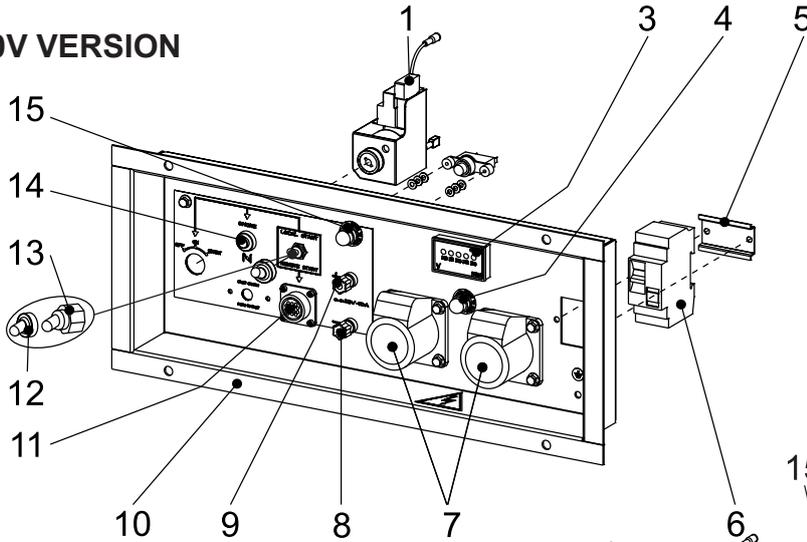
- (EV) Type de moteur et/ou tensions auxiliaires doivent être spécifiés à la commande
- (ER) Moteur avec démarrage à cordelette seulement
- (ES) Moteur avec démarrage électrique seulement
- (VE) Version E.A.S. seulement
- (QM) A la commande spécifier la longueur en mètres
- (VS) Versions spéciales seulement
- (SR) Sur demande seulement



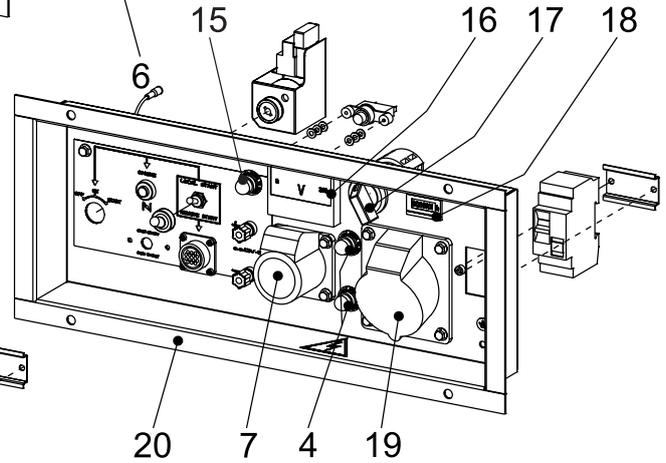
Pos.	Rev.	Cod.	Descr.	Note
1		M354553038	RONDELLA BLOCC. DISTANZ./VENTOLA	
2		M105111290	VENTOLA CON FASCETTA	
3		M354553039	DISTANZ. FISS. VENTOLA	
4		M254003100	ALTERNATORE "SINCRO" ER2CAT4,2KVA-230V	
5		M0000354502200	MOTORE HONDA GX270	Fino a REV.1-05/07 Del.63/11-08/06/11
5		M0000354562200	MOTORE HONDA GX270	Da REV.2-07/11 Del.63/11-08/06/11
6		M354502078	RACCORDO TUBO SCARICO	Fino a REV.1-05/07 Del.63/11-08/06/11
6		M354562078	RACCORDO TUBO SCARICO	Da REV.2-07/11 Del.63/11-08/06/11
7		M254602035	TRAVERSA SUPP. MOTORE	
8		M254601035	ANTIVIBTANTE D30x30	
9		M306479101	STAFFA SUPPORTO SOLENOIDE	
10		M306479056	TIRANTE PER ELETTROMAGNETE	
11		M354509111	LEVA CHOKE	
12		M306479108	PERNO ACCELERATORE	
13		M354553036	TIRANTE	
14		M306479071	ELETTROMAGNETE COMANDO CHOKE	
15		M354553101	STAFFA SUPP. ALTERNATORE	
16		M354509105	LEVA ACCELERATORE (Modificata)	da REV.2-07/11 Del.141/06-05/10/06

Pos.	Rev.	Cod.	Descr.	Note
1		M354553038	WASHER	
2		M105111290	FAN	
3		M354553039	FIXING FAN SPACER	
4		M254003100	ALTERNATOR "SINCRO" ER2CAT4,2KVA-230V	
5		M0000354502200	HONDA ENGINE GX270	Up to REV.1-05/07 Del.63/11-08/06/11
5		M0000354562200	HONDA ENGINE GX270	From REV.2-07/11 Del.63/11-08/06/11
6		M354502078	EXHAUST PIPE CONNECTOR	Up to REV.1-05/07 Del.63/11-08/06/11
6		M354562078	EXHAUST PIPE CONNECTOR	From REV.2-07/11 Del.63/11-08/06/11
7		M254602035	ENGINE BRACKET	
8		M254601035	VIBRATION DAMPER D30x30	
9		M306479101	BRACKET ECONOMIZER HOLDER	
10		M306479056	ROD FOR ELECTRO MAGNET	
11		M354509111	CHOKE LEVER	
12		M306479108	ACCELERATOR PIN	
13		M354553036	CRANK SHAFT TIE-ROD	
14		M306479071	ELECTRO MAGNET CHOKE CONTROL	
15		M354553101	ALTERNATOR BRACKET	
16		M354509105	ACCELERATOR LEVER (Modified)	from REV.2-07/11 Del.141/06-05/10/06

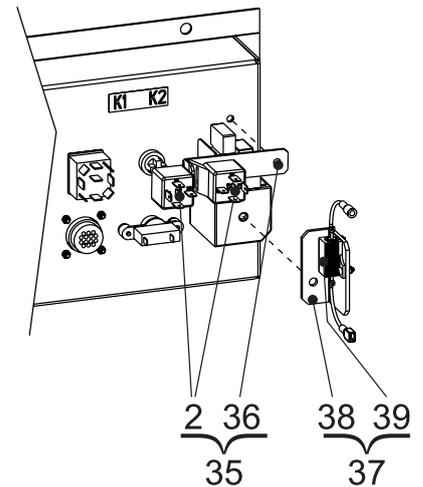
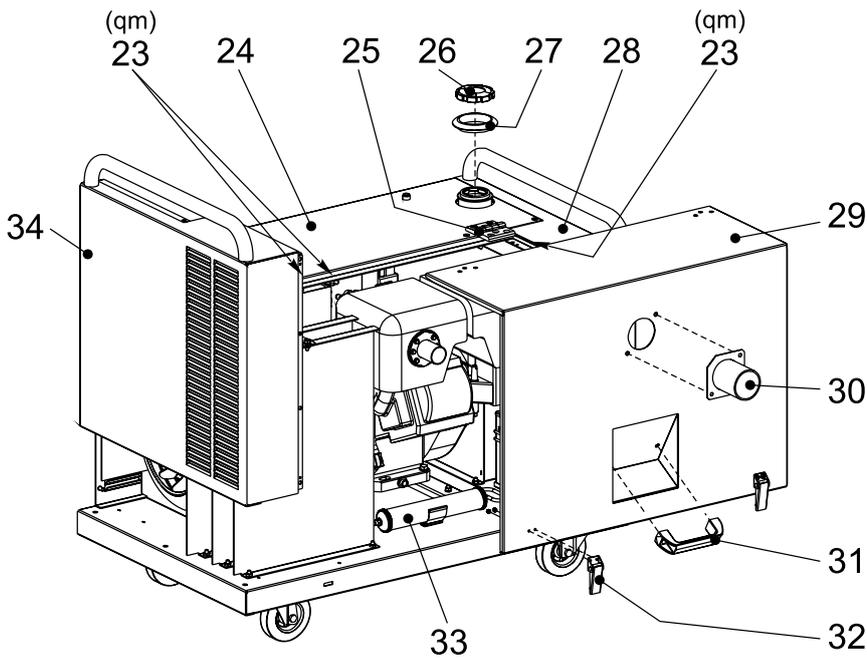
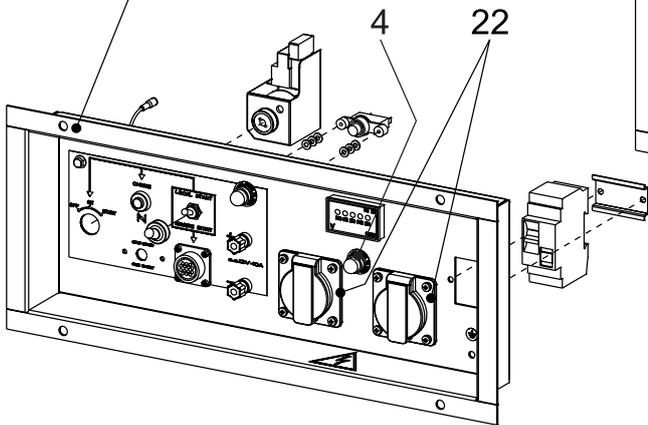
**230V VERSION**



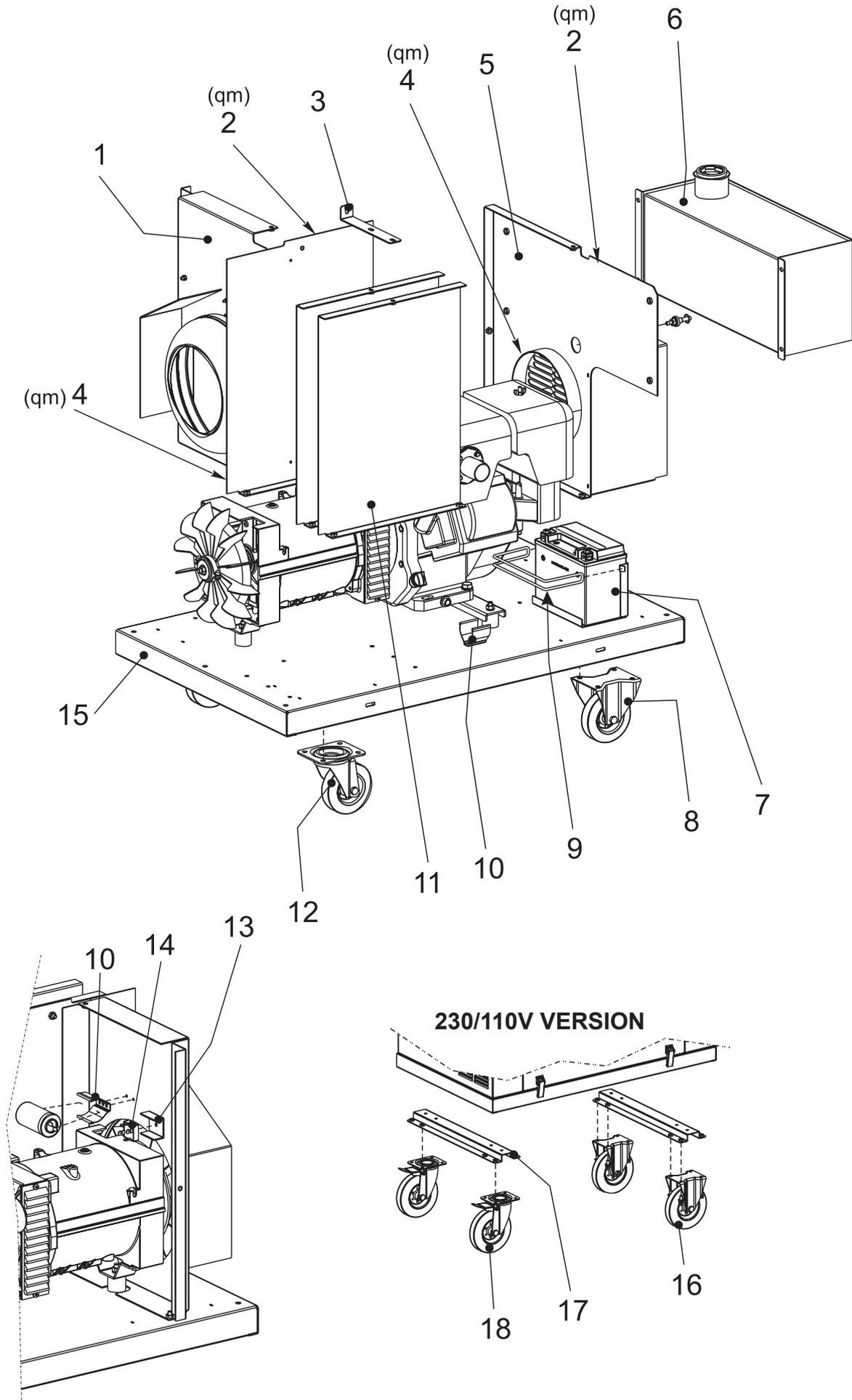
**230/110V VERSION**



**SCHUKO VERSION**

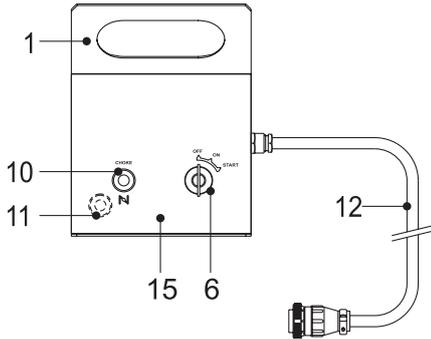
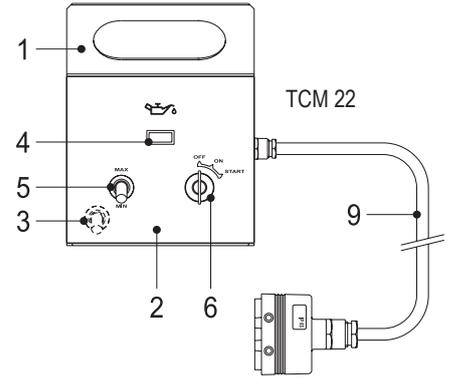
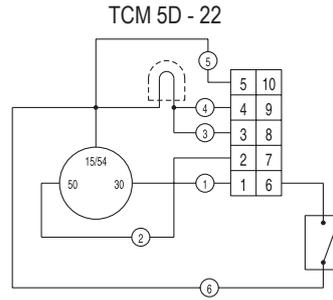
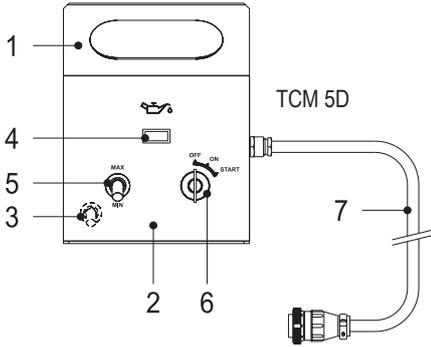


<b>Pos.</b>	<b>Cod.</b>	<b>Descr.</b>	<b>Note</b>
1	M35450A902	VARIANTE CAVI CHIAVE AVVIAMEN. / STARTING KEY CABLING	Fino a/Up to REV.0-06/04 - Del 63/11 - 08/06/11
1	M35456A902	VARIANTE CAVI CHIAVE AVVIAMEN. / STARTING KEY CABLING	Da/From REV.1-07/11 - Del 63/11 - 08/06/11
2	M306479199	RELE' AVV. ELETTRICO / RELAY, ELECTRIC START	
3	M270027300	VOLTMETRO DIGITALE / DIGITAL VOLTMETER	Vers. 230V
4	M155307107	DISGIUNTORE TERMICO / THERMAL SWITCH	Vers. 230V
5	M306417036	GUIDA FISSAGGIO INTERRUPTORE / FIXING GUIDE INTERRUPTOR	
6	M220237105	Vedi Cod.256007105 / See Part n°256007105	
7	M307017240	PRESA 220V 16A / EEC SOCKET 16A, 220V 2P+T	
8	M306417318	PRESA C.B. NERA (-) / BLACK B.C. SOCKET (-)	
9	M306417316	PRESA C.B. ROSSA (+) / RED BATTERY CHARGER SOCKET (+)	
10	M354507020	PANNELLO FRONTALE / FRONTAL PANEL	Vers. 230V
11	M35450C020	GR.CAVI MOTORE / ENGINE CABLES	x connettore EAS - Fino a/Up to REV.0-06/04 - Del 63/11 - 08/06/11
11	M35456C020	GR.CAVI MOTORE / ENGINE CABLES	x connettore EAS - Da/From REV.1-07/11 - Del 63/11 - 08/06/11
12	M102042740	CAPPUCCIO / CAP	
13	M107509902	COMMUTATORE TRIPOLARE / TRIPOLAR SWITCH	
14	M101091830	PULSANTE DI STOP / BUTTON, STOP	
15	M306467109	PROTEZIONE TERMICA (C.B.) / THERMOPROTECTION (B.C.)	
16	M103011310	VOLTMETRO / VOLTMETER	Vers. 230/110V
17	M256417315	COMMUTATORE DI LINEA / COMMUTATOR SWITCH 25A 2P	Vers. 230/110V
18	M356317330	CONTAORE QUADRATO 110V 50Hz / HOURMETER 110V 50HZ	Vers. 230/110V
19	M105111530	PRESA CEE 32A 110V / SOCKET, EEC, 32A 110V	Vers. 230/110V
20	M354527020	PANNELLO FRONTALE / FRONT PANEL	Vers. 230/110V
22	M259107241	PRESA SCHUKO / SOCKET SCHUKO 16A 230V 2P+T	Vers. Schuko
23	M309509005	GUARNIZIONE / GASKET	qm
24	M354508010	PANNELLO LATO ASPIRAZIONE / AIR INTAKE PANEL	
25	M744508140	CERNIERA PER FIANCATA / LATCH	
26	M259102026	TAPPO SERBATOIO / TANK CAP	(il tappo originale è fornito con motore)
27	M354502022	GUARNIZ. TUBO RIEMP. SERBATOIO / GASKET	
28	M354508015	PANNELLO LATO MOTORE / COVER, ENGINE SIDE	
29	M354508021	PORTELLO LATO SCARICO / EXHAUST PANEL	Fino a/Up to REV.0-06/04 - Del 63/11 - 08/06/11
29	M354568021	PORTELLO LATO SCARICO / EXHAUST PANEL	Da/From REV.1-07/11 - Del 63/11 - 08/06/11
30	M354508186	RACCORDO PROLUNGA x TUBO SCAR. / EXHAUST PIPE CONNECTOR	
31	M343339601	MANIGLIA / KNOB	
32	M354508110	CHIUSURA A LEVA REGOLABILE / ADJUSTABLE LOCK	
33	M354502310	SIRINGA SCARICO/CARICO OLIO / OIL FILLING	
34	M354508020	PANNELLO LATO ALTERNATORE / PLATE ALTERNATOR SIDE	
35	M000035456A730	ASSIEME RELE' / RELAY ASSEMBLY	Da/From REV.1-07/11 - Del 63/11 - 08/06/11
36	M354567039	SUPPORTO RELE' / RELAY SUPPORT	Da/From REV.1-07/11 - Del 63/11 - 08/06/11
37	M000035456A725	ASSIEME RESISTORE CABLATO / WIRED RESISTOR ASSY	Da/From REV.1-07/11 - Del 63/11 - 08/06/11
38	M354569847	DISSIPATORE / HEAT SINK	Da/From REV.1-07/11 - Del 63/11 - 08/06/11
39	M354569895	RESISTORE CABLATO / WIRED RESISTOR	Da/From REV.1-07/11 - Del 63/11 - 08/06/11

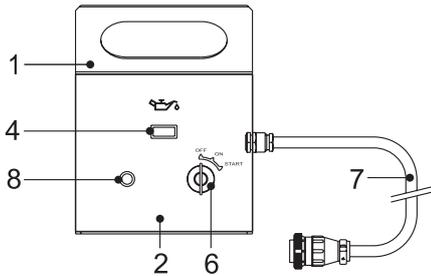
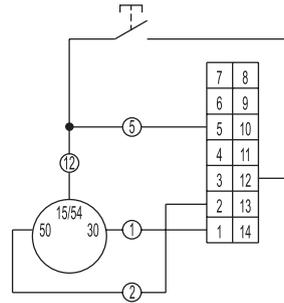


Pos.	Cod.	Descr.	Note
1	354558219	PARATIA ASPIRAZ. ALTERNATORE	
2	306418310	GUARNIZIONE (L=MT.1)	(qm)
3	354508066	SQUADRETTA FISS. SETTI INSONOR.	
4	102302280	GUARNIZIONE (L=MT.1)	(qm)
5	354508220	PARATIA ASPIRAZIONE MOTORE	
6	354502020	SERBATOIO CARBURANTE	
7	306469150	BATTERIA 60A	fino a REV.06/04 - Del.119/06 - 10/7/06
7	354659150	BATTERIA	da REV.09/06 - Del.119/06 - 10/7/06
8	354501170	RUOTA GOMMA PIENA SUPP. FISSO	
9	306469282	ELASTICO FISSAGGIO BATTERIA	
10	354507037	CLIP D36 L40	
11	354508067	PARATIA SETTO INSONORIZZANTE	
12	354501270	RUOTA GOMMA PIENA SUPP. GIREV.	
13	306225030	DISSIPATORE PER PONTE DIODI	
14	1270070	PONTE DIODI 120A	
15	354551050	BASAMENTO	
16	354521170	RUOTA GOMMA PIENA SUPP. FISSO	(230/110V Version)
17	354521099	TRAVERSA SUPP. RUOTE	(230/110V Version)
18	354521270	RUOTA GOMMA PIENA SUPP. GIREV.	(230/110V Version)

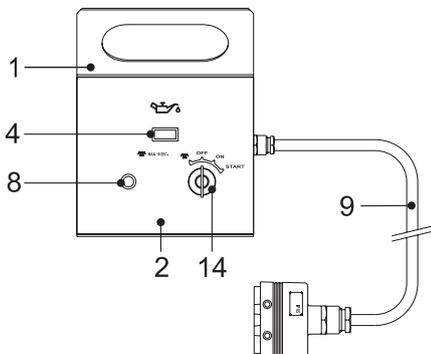
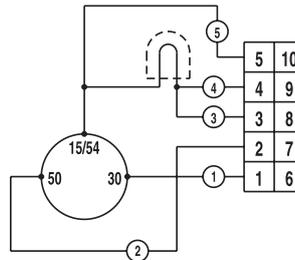
Pos.	Cod.	Descr.	Note
1	354558219	ALTERNATOR PANEL	
2	306418310	PROTECTION GASKET (L=MT.1)	(qm)
3	354508066	NOISE ELEMENT BRACKET	
4	102302280	GASKET (L=MT.1)	(qm)
5	354508220	ENGINE PANEL	
6	354502020	FUEL TANK	
7	306469150	BATTERY 60A	up to REV.06/04 - Del.119/06 - 10/7/06
7	354659150	BATTERY	from REV.09/06 - Del.119/06 - 10/7/06
8	354501170	WHEEL	
9	306469282	ELASTIC, FIXING BATTERY	
10	354507037	CLIP D36 L40	
11	354508067	NOISE PANEL	
12	354501270	MOVING WHEEL	
13	306225030	DIODE BRIDGE DISSIPATOR	
14	1270070	DIODE BRIDGE 120A	
15	354551050	BASE	
16	354521170	WHEEL	(230/110V Version)
17	354521099	WHEEL BRACKET	(230/110V Version)
18	354521270	MOVING WHEEL	(230/110V Version)



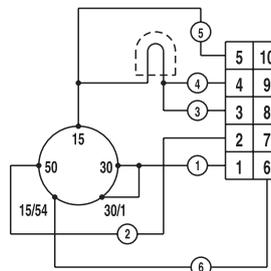
TCM 15



TCM 6



TCM 40



SCHEMA ELETTRICO  
 ELECTRICAL DIAGRAM  
 ELECTRIQUE SCHEMA  
 ELEKTRISCHES SCHEMA  
 ELECTRISCH GEDEELTE  
 ESQUEMA ELÉCTRICO

Pos.	Rev.	Cod.	Descr.	Descr.	Note
1		107509900	SCATOLA	CASE, BOTTOM HALF	
2		330109901	COPERCHIO PER SCATOLA TCM	TCM COVER	
3		102042740	CAPPUCCIO	CAP	
4		1302040	SPIA 12V	WARNING LIGHT 12V	
5		102013290	COMMUTATORE	COMMUTATOR	
6		107302460	STARTER A CHIAVE	STARTER KEY	
7		33010C060	GRUPPO CAVI TC	TC CABLE KIT	TCM5D-6
8		6062050	TAPPO	CAP	
9		33020C060	GR.CAVI TCM	TCM CABLE KIT	TCM22-40
10	A	101091830	PULSANTE DI STOP	BUTTON, STOP	TCM15
11	A	101091840	CAPPUCCIO	CAP	TCM15
12	A	93016C060	GRUPPO CAVI TCM	TCM CABLE KIT	TCM15
14	A	307457055	INTERRUTT. ACCENSIONE A CHIAVE	STARTER SWITCH	TCM40
15	A	930159901	COPERCHIO PER SCATOLA TCM	TCM COVER	TCM15



# MOSA

GRUPPI ELETTROGENI

MOTOSALDATRICI

[WWW.MOSA.IT](http://WWW.MOSA.IT)

MOSA div. della BCS S.p.A.  
Stabilimento di Viale Europa, 59  
20090 Cusago (MI) Italia

Tel. + 39 - 0290352.1  
Fax + 39 - 0290390466



ISO 9001:2008 - Cert. 0192